

CAL
EA
D22
1984/85
DOCS



External Affairs
Canada

Affaires extérieures
Canada

REPORT ON OFFICIAL LANGUAGES

RAPPORT SUR LES LANGUES OFFICIELLES

1984-1985

REPORT ON OFFICIAL LANGUAGES

RAPPORT SUR LES LANGUES OFFICIELLES

1984-1985

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures
OTTAWA

APR 24 1985
DWR

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
SUMMARY	1
I- PROGRESS REPORT	
Introduction	4
Service to the Public.	5
Language of Work	9
Participation.	12
Program Management	15
II- REVISED PLAN	
Service to the Public.	18
Language of Work	19
Participation.	20
III- COST REPORT.	21
IV- FORECAST OF LANGUAGE TRAINING NEEDS.	23
V- DEMAND FOR TRANSLATION AND RELATED SERVICES.	25
VI- SUPPORTING DATA	
Table I - Distribution of employees by employee category and first official language Rotational service	26
- Distribution of employees by hierarchical level, employee category and first official language Non-rotational service	27
Table II - Distribution of occupied positions by position category and language requirements of position Rotational service	28
- Distribution of occupied positions by position category and language requirements of position Non-rotational service	29

TABLE DES MATIÈRES

	<u>Page</u>
SOMMAIRE.	1
I- RAPPORT DE PROGRÈS	
Introduction	4
Service au public.	5
Langue de travail.	9
Participation.	12
Gestion du programme	15
II- PLAN RÉVISÉ	
Service au public.	18
Langue de travail.	19
Participation.	20
III- RAPPORT DES COÛTS.	21
IV- PRÉVISIONS DES BESOINS DE FORMATION LINGUISTIQUE	23
V- DEMANDE DE TRADUCTION ET SERVICES CONNEXES	25
VI- DONNÉES D'APPUI	
Tableau I - Distribution des employés par catégorie de l'employé et par première langue officielle Service permutant	26
- Distribution des employés par niveau hiérarchique par catégorie de l'employé et par première langue officielle Service non permutant	27
Tableau II - Distribution des postes occupés par catégorie du poste et par exigences linguistiques du poste Service permutant	28
- Distribution des postes occupés par catégorie du poste et par exigences linguistiques du poste Service non permutant	29

Table III - Distribution of linguistic proficiency required in occupied bilingual positions by position category
Rotational service. 30

- Distribution of linguistic proficiency required in occupied bilingual positions by position category
Non-rotational service. 31

Table IV - Distribution of linguistic capacity of non-rotational employees in bilingual positions by employee category. 32

Table V - Linguistic profiles of rotational employees 33

Table VI - Bilingual capacity of posts 44

Table VII - Fluctuations in representation. 51

Table VIII - Service to the public 52

Tableau III - Distribution de la compétence linguistique requise dans les postes bilingues occupés par catégorie du poste
Service permutant. 30

- Distribution de la compétence linguistique requise dans les postes bilingues occupés par catégorie du poste
Service non permutant. 31

Tableau IV - Distribution de la capacité linguistique des employés non permutants occupant des postes bilingues par catégorie de l'employé. . . 32

Tableau V - Profils linguistiques des employés permutants 33

Tableau VI - Capacité bilingue des missions 44

Tableau VII - Fluctuations dans la représentation. 51

Tableau VIII - Service au public. 52

SUMMARY

SOMMAIRE

SUMMARY

The Annual Report on Official Languages reviews the efforts made by the Department of External Affairs in the field of official languages in the three principal areas of the program: service to the public, language of work, and equitable participation of both language groups.

The Report presents an assessment of the progress achieved during the past year, sets forth the new goals that the Department intends to pursue and indicates the financial and human resources allocated to the official languages program.

SERVICE TO THE PUBLIC

Abroad

Reception services, over the telephone and in person, are now ensured by the Department at all its posts. Approximately 69 percent of posts offer bilingual services directly and 31 percent have special arrangements in place when the receptionist is unilingual. In the latter case, receptionists are to undertake language training.

The bilingual capacity of rotational officers, Foreign Service and Executive group (EX), is 79 percent. During the year 23 new officers were recruited of whom 11, or 48 percent, were bilingual. When all newly recruited officers become bilingual, as required by departmental policy, the bilingual capacity of this group will be approximately 83 percent. The objective is 95 percent.

In the case of rotational secretaries, the bilingual capacity is presently 52.6 percent. Of the 18 secretaries recruited last year 8, or 44 percent, were bilingual. The objective for this group is 70 percent.

The Department has adopted a new policy in the case of Foreign Service personnel who have taken basic language training. Every effort will be made to post rotational personnel who have taken basic language training at government expense, during their first or second assignment, to a post where the principal language of work will be that learnt during training.

The Office of the Commissioner of Official Languages has sent the Department its audit report on the linguistic situation at the 27 posts visited during 1982.

In Canada

The Department counts on a largely bilingual staff to serve the Canadian population. Of those non-rotational bilingual positions providing services to the public, 85 percent of their incumbents are

SOMMAIRE

Le rapport annuel sur les langues officielles fait le point sur les efforts déployés par le ministère des Affaires extérieures en matière de langues officielles dans les trois principaux domaines visés par le programme soit le service au public, la langue de travail et la participation équitable des deux groupes linguistiques.

Il présente une appréciation des progrès réalisés au cours de l'année, précise les nouveaux buts que le Ministère entend poursuivre et indique les ressources financières et humaines consacrées au programme des langues officielles.

SERVICE AU PUBLIC

A l'étranger

Le Ministère a réussi à assurer dans toutes les missions la prestation des services bilingues de réception au téléphone et en personne. Environ 69 p. cent des missions offrent un service bilingue par l'intermédiaire de réceptionnistes bilingues et 31 p. cent des missions assurent un service bilingue au moyen d'arrangements spéciaux puisque les réceptionnistes sont unilingues. Dans ce dernier cas, les réceptionnistes sont tenus de suivre de la formation linguistique.

La capacité bilingue des agents du service extérieur y compris les agents du groupe de la direction (EX) est de 79 p. cent. Le Ministère a embauché cette année 23 nouveaux agents dont 11 ou 48 p. cent étaient bilingues. Lorsque tous les nouveaux agents seront devenus bilingues comme le prescrit la politique ministérielle, la capacité bilingue du groupe passera à environ 83 p. cent. L'objectif visé est de 95 p. cent.

Chez les secrétaires permutant(e)s, la capacité bilingue est de 52,6 p. cent. Le Ministère a embauché cette année 18 secrétaires dont 8 ou 44 p. cent étaient bilingues. Pour l'ensemble du groupe, l'objectif visé est de 70 p. cent.

D'autre part, le Ministère s'est doté d'une nouvelle politique à l'égard des employés du service extérieur qui suivent de la formation linguistique de base. Dans toute la mesure du possible, tout employé permutant qui termine une formation linguistique de base aux frais de l'État sera affecté, lors d'une première ou deuxième affectation, dans une mission où la langue principale de travail sera celle apprise en formation.

Le Bureau du Commissaire aux langues officielles a transmis au Ministère son rapport d'évaluation touchant la situation linguistique dans les 27 missions visitées au cours de 1982.

Au Canada

Le Ministère compte sur un personnel largement bilingue pour servir la population canadienne. Ainsi, 85 p. cent des titulaires de

bilingual. The Passport Office, taken separately, has a 97 percent bilingual capacity in the case of incumbents occupying bilingual positions providing services to the public.

The Office of the Commissioner of Official Languages has sent the Department its evaluation report on the Passport Office as well as its Regional Offices.

LANGUAGE OF WORK

This year 78 percent of managers, rotational and non-rotational, required to supervise in both official languages, are able to do so. Aware of the need to have bilingual supervisors, the Department has invited, in writing, unilingual incumbents in bilingual supervisory positions to exercise their rights of taking language training to meet the language requirements of their positions.

Of those employees offering personal and central services, 78 percent of the incumbents in bilingual positions are bilingual.

The Department, furthermore, published a revised policy relating to official languages last year. As well, two brochures were being printed at the end of the year to inform employees of their rights and their responsibilities in this regard. One brochure was directed to Foreign Service personnel, and the other to non-rotational personnel.

Decisions made by the Executive Committee, in 1983, to create a favourable climate for the increased use of French will be implemented in 1984-1985.

PARTICIPATION

Francophone representation within the Department increased from 28.2 percent in 1982 to 29.2 percent.

As of 31 December 1983, the Department had 2,745 rotationals of which 73.6 percent (2,021) were anglophones and 26.4 percent (724) were francophones. As of the same date, there were 1,564 non-rotationals of which 66 percent (1,031) were anglophones and 34 percent (533) were francophones.

An increase was noted in francophone representation in the Scientific and Professional category of non-rotationals; thus, in 1982 it was 10.2 percent and this year it rose to 12.3 percent, this represents an actual increase of 1 francophone.

postes bilingues non permutants comportant des fonctions de service au public sont bilingues. Pris à part, le Bureau des passeports possède une capacité bilingue de 97 p. cent chez les titulaires de postes bilingues ayant des fonctions de service au public.

Le Bureau du Commissaire aux langues officielles a transmis au Ministère son rapport d'évaluation touchant la situation linguistique au Bureau central des passeports ainsi qu'à ses bureaux régionaux.

LANGUE DE TRAVAIL

On note, cette année, que 78 p. cent des gestionnaires permutants et non permutants qui doivent exercer des fonctions de surveillance dans les deux langues officielles, sont en mesure de le faire. Conscient de l'importance d'avoir des surveillants bilingues, le Ministère a fait parvenir aux titulaires unilingues de postes bilingues de surveillance une note les invitant à se prévaloir de leurs droits à la formation linguistique afin de satisfaire aux exigences linguistiques de leur poste.

Quant aux employés qui offrent des services personnels et centraux, 78 p. cent d'entre eux sont des titulaires bilingues de postes bilingues.

D'autre part, le Ministère publiait cette année l'énoncé revu de la politique sur les langues officielles. Il faut, en outre, mentionner que le Ministère mettait sous presse à la fin de l'année deux brochures d'information portant sur les droits et les devoirs des employés. L'une des brochures s'adressait au personnel du service extérieur, l'autre au personnel non permutant.

Les décisions prises par le comité exécutif en 1983 pour créer au Ministère un climat favorable à l'épanouissement de la langue française, seront mises en oeuvre au cours de 1984-1985.

PARTICIPATION

La représentation francophone au Ministère atteint une proportion de 29,2 p. cent comparativement à 28,2 p. cent en 1982.

Au 31 décembre 1983, le Ministère comptait 2 745 employés permutants dont 73,6 p. cent (2 021) anglophones et 26,4 p. cent (724) francophones. Pour la même période, on comptait 1 564 employés non permutants dont 66 p. cent (1 031) anglophones et 34 p. cent (533) francophones.

Dans la catégorie scientifique et professionnelle du personnel non permutant, on note une augmentation de la représentation francophone; ainsi de 10,2 p. cent qu'elle était en 1982, elle passe à 12,3 p. cent cette année, ce qui représente une augmentation réelle de 1 francophone.

PROGRAM MANAGEMENT

With the objective of implementing all aspects of the program in all operations abroad, the Department requested all Heads of Post to nominate a bilingual officer to be responsible for the general administration of matters concerning official languages.

Beginning in 1984, all bilingual Foreign Service personnel, returning to Ottawa from a posting abroad, will be required to pass a language knowledge examination. The Department will, furthermore, request all rotational Executive group employees in Ottawa to undertake a language knowledge examination.

BUDGETARY FORECASTS

The estimated cost for the fiscal year 1984-1985 is approximately \$738,800, whereas human resources are 16 person-years.

GESTION DU PROGRAMME

Dans le but d'assurer la mise en oeuvre du programme dans toutes les opérations menées à l'étranger, le Ministère a demandé à chaque chef de mission de déléguer à un agent bilingue la responsabilité de l'administration générale des questions relatives au programme.

A compter de 1984, tous les employés du service extérieur reconnus bilingues revenant à Ottawa suite à une affectation à l'étranger seront tenus de passer un examen de connaissance de langue. En outre, le Ministère demandera à tous les employés permutants du groupe de la direction (EX) à Ottawa de subir un examen de connaissance de langue.

PREVISIONS BUDGÉTAIRES

Les coûts estimatifs pour le programme des langues officielles pour l'année financière 1984-1985 se chiffrent à 738 800\$ tandis que les ressources humaines sont de 16 années-personnes.

I - PROGRESS REPORT

I - RAPPORT DE PROGRÈS

INTRODUCTION

The year was concluded by the realization of several goals in the official languages program that merit being underlined. In the first quarter of the year, the Department presented the Treasury Board with its fifth Annual Report on Official Languages. It described progress achieved during the past year and the goals established to eliminate deficiencies.

The Department, following the reorganization of 1982, decided to completely analyze the linguistic situation of the Foreign Service in the second quarter of the year. This analysis was designed to review and evaluate the linguistic situation to better achieve the main objectives of the federal bilingualism program.

A work plan was established in the third quarter of the year in light of the problems identified during the analysis of the situation, solutions were proposed and time-frames established. The plan, furthermore, provided for strategic intervention to reinforce language of work in the Department's bilingualism program. The plan was studied and approved by the Executive Committee headed by the Under-Secretary of State for External Affairs in August, 1983.

In the final quarter, the Department published a revised Policy on Official Languages. Furthermore, three information brochures were prepared for the attention of rotational personnel, non-rotational employees and locally-engaged staff abroad, respectively. Administrative procedures were also prepared to assist managers to assume their responsibilities in official languages matters.

What follows is a detailed examination of the Department's linguistic situation for the period 1983-1984 according to the three major principles of the official languages program.

INTRODUCTION

L'année se termine avec quelques réalisations au chapitre des langues officielles qui méritent d'être soulignées. Ainsi, dans le premier trimestre de l'année, le Ministère présentait au Conseil du Trésor son cinquième rapport annuel en matière de langues officielles. Il y faisait état des progrès réalisés au cours de l'année antérieure et des nouveaux buts établis pour corriger certaines lacunes.

Suite à la réorganisation entreprise au début de l'année 1982, le Ministère décidait, dans le deuxième trimestre, de procéder à l'analyse complète de la situation linguistique du service extérieur en vue d'atteindre dans une plus grande mesure les principaux objectifs du programme fédéral de bilinguisme.

Au troisième trimestre, un plan de travail était établi à partir des résultats de l'analyse de la situation où des problèmes étaient identifiés, des solutions proposées et des échéanciers fixés. En outre, le plan présentait une stratégie d'intervention pour la relance du programme de bilinguisme au Ministère en matière de langue de travail. Ce plan fut étudié et approuvé par le comité exécutif présidé par le Sous-secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures en août 1983.

Au dernier trimestre, le Ministère publiait un énoncé revu de sa politique en matière de langues officielles. Il préparait, en outre, la publication de trois brochures d'information qui s'adressent respectivement aux employés permutants, aux employés non permutants et aux employés recrutés sur place à l'étranger. En outre, des procédures administratives étaient élaborées pour aider les gestionnaires à assumer leurs responsabilités en matière de langues officielles.

Passons maintenant à l'examen détaillé de la situation linguistique au Ministère pour l'exercice 1983-1984 selon les trois grands principes du programme des langues officielles.

SERVICE TO THE PUBLIC

During 1983-1984 the Department established as an objective the active provision of bilingual services to the Canadian public both within the country and abroad. To attain this objective, the following were set as goals:

- a) ensure the active offer of reception services, in person or over the telephone, in both official languages at all posts;
- b) increase the number of bilingual officers in the Foreign Service and the rotational Executive group (EX) in the long term to 95 percent; and
- c) increase by 3 percent per annum the bilingual capacity of rotational secretaries by accentuating publicity among francophone groups for recruitment purposes; by using imperative staffing and by establishing a special language training program.

Abroad

The Department has succeeded in ensuring the bilingual provision of reception services, either in person or over the telephone. Approximately 69 percent of posts offer bilingual services via bilingual receptionists and 31 percent of posts ensure bilingual services through special arrangements when receptionists are unilingual, as far as a knowledge of French and English is concerned. Aware of its responsibilities, the Department has requested 35 posts to find a permanent solution to the problem where bilingual reception services are offered indirectly. Nevertheless, in the majority of cases, the sole method to correct the situation, over the short term, is the provision of language training in the second language. Over a longer period, all Heads of Post should staff reception positions, and other positions offering services to the public, as far as possible, with persons having a knowledge of Canada's two official languages. With the close collaboration of Heads of Post, the Department intends to achieve its objective relating to the active offer of bilingual services abroad, at the latest, by the autumn of 1986.

To make locally-engaged staff, including those providing reception services, aware of their obligations to serve the public in its official language of choice, as stipulated in the Official Languages Act, the Department prepared a pamphlet. This pamphlet has been distributed to all locally-engaged staff.

SERVICE AU PUBLIC

Au cours de la période 1983-1984, le Ministère s'est donné pour objectif d'assurer la prestation active des services bilingues au public canadien, au pays et à l'étranger. Pour atteindre cet objectif, les buts suivants étaient fixés:

- a) assurer dans toutes les missions, la prestation active des services bilingues de réception au téléphone et en personne;
- b) accroître le nombre de bilingues chez les agents du service extérieur et les permutants du groupe de la direction (EX) en visant à long terme une capacité bilingue de 95 p. cent; et
- c) augmenter de 3 p. cent par année la capacité bilingue du groupe des secrétaires permutant(e)s en accentuant la publicité auprès des groupes francophones lors du processus de recrutement, en utilisant la dotation impérative et en mettant sur pied un programme spécial de formation linguistique.

A l'étranger

Le Ministère a réussi à assurer dans toutes les missions la prestation des services bilingues de réception au téléphone et en personne. Environ 69 p. cent des missions offrent un service bilingue par l'intermédiaire de réceptionnistes bilingues et 31 p. cent des missions assurent un service bilingue au moyen d'arrangements spéciaux puisque les réceptionnistes sont unilingues pour ce qui est de la connaissance de l'anglais et du français. Conscient de ces responsabilités, le Ministère a demandé à trente-cinq missions de trouver des solutions permanentes au problème de la réception bilingue assurée indirectement. Toutefois, dans la plupart des cas, la seule mesure susceptible de corriger la situation à court terme est d'offrir de la formation linguistique en langue seconde. A plus long terme, tous les chefs de mission devront, dans la mesure du possible, combler les postes de réceptionnistes ou tout autre poste offrant des services au public par du personnel ayant des connaissances linguistiques dans les deux langues officielles du Canada. Avec l'étroite collaboration des chefs de mission, le Ministère entend atteindre son objectif quant à la prestation active des services bilingues à l'étranger au plus tard à l'automne 1986.

Pour sensibiliser les employés recrutés sur place à l'étranger, y compris le personnel offrant les services de réception, le Ministère a préparé un dépliant d'information pour renseigner ces employés sur l'obligation qui leur est faite de servir le public dans la langue officielle de son choix tel qu'il est stipulé dans la Loi sur les langues officielles. Ce dépliant a été distribué à tous les employés recrutés à l'étranger.

The percentage of bilingual Foreign Service officers, including the rotational Executive group (EX), was 79 percent this year. The linguistic proficiencies were:

- 19.7 % possess an exemption;
- 18 % are at advanced level C;
- 62.3 % are at intermediate level B.

This indicates a slight decline of 2 percent in bilingual capacity in comparison with last year's figures, but may partially be explained by the loss of bilingual status by 32 Foreign Service officers. Another cause of this decline is, as well, the Department's acquisition of 70 officers from the Canadian International Development Agency during integration. These officers, at the FS-1 and FS-2 level, had a bilingual capacity of 71.4 percent and 63.5 percent, respectively. The figures are far from the established goal of the Department for 1990, that is to have a 95 percent bilingual capacity in this employment group.

In 1983, 23 new Foreign Service officers were recruited and of this number 11 were bilingual, that is to say that they possessed a linguistic competence equal or superior to the intermediate level (B) of bilingualism. It should be noted when all new unilingual officers recruited in 1982 and 1983 are bilingual, as required by departmental policy, the bilingual capacity of the Foreign Service officers group will increase by 4 percent. Departmental policy requires that all new Foreign Service officers become bilingual within two years following appointment. Despite this policy, the Department proposes to study the greater use of imperative staffing for new officers over the next year in order to meet the established goal of 95 percent bilingual capacity.

One of the goals, relating to service to the public, is to increase by 3 percent, the bilingual capacity of rotational secretaries. This year the Department engaged 18 secretaries at the first level of which 44 percent, or 8, were bilingual. This employment group has slightly increased its bilingual capacity by 0.6 percent, to a total of 52.6 percent. Linguistic capacity in this employment group is as follows:

- 16 % were at advanced level C or had an exemption;
- 51.2 % were at intermediate level B;
- 32.8 % were at elementary level A.

Nevertheless, this slight increase of bilingualism in the secretarial group must not be attributed to the activities established in the last report. The majority of actions foreseen last year to increase bilingualism in this group, notably imperative staffing, have not as yet produced the expected results. In recruitment exercises, beginning in the fall of 1983, two competition notices were simultaneously issued to locate bilingual or unilingual employees. The

Cette année, la proportion de bilingues chez les agents du service extérieur et les permutants du groupe de la direction (EX) s'élève à 79 p. cent. Leur compétence linguistique se répartit comme suit:

- 19,7% ont une exemption;
- 18% sont au niveau avancé C;
- 62,3% sont au niveau intermédiaire B.

On constate une légère diminution de la capacité bilingue de 2 p. cent par rapport à l'an dernier mais cet écart s'explique, entre autres, par la perte du statut bilingue de 32 agents du service extérieur. Il faut également noter un autre facteur qui a contribué à réduire le taux de bilinguisme. Dans le processus d'intégration, le Ministère a accueilli cette année soixante-dix agents venant de l'Agence canadienne de développement international aux niveaux FS-1 et FS-2. La capacité bilingue des agents au niveau FS-1 était de 71,4 p. cent et celle des agents au niveau FS-2 de 63,5 p. cent. Ces chiffres sont loin du but que le Ministère s'est fixé pour 1990, soit une capacité bilingue de 95 p. cent dans ce groupe d'emploi.

En 1983, 23 nouveaux agents du service extérieur ont été embauchés et de ce nombre 11 étaient bilingues c'est-à-dire qu'ils possédaient des compétences linguistiques égales ou supérieures au niveau intermédiaire (B) de bilinguisme. Il faut s'empresse d'ajouter que lorsque les nouveaux agents unilingues recrutés en 1982 et 1983 seront tous devenus bilingues comme le prescrit la politique ministérielle; la capacité bilingue dans le groupe des agents sera accrue d'environ 4 p. cent. La politique ministérielle exige que tous les nouveaux agents du service extérieur deviennent bilingues dans un délai de deux ans suivant leur nomination. Néanmoins, le Ministère entreprendra, au cours de la prochaine année, une étude visant une plus grande utilisation de la dotation impérative lors du recrutement des nouveaux agents en vue d'atteindre une capacité bilingue de 95 p. cent.

L'un des buts reliés au service au public consistait à augmenter de 3 p. cent la capacité bilingue du groupe des secrétaires permutant(e)s. Le Ministère a embauché cette année 18 secrétaires au premier échelon dont 44 p. cent ou 8, étaient bilingues. Ce groupe d'emploi connaît donc une légère augmentation de sa capacité bilingue de 0,6 p. cent, ce qui porte le total à 52,6 p. cent. La compétence linguistique dans ce groupe d'emploi se répartit comme suit:

- 16% sont au niveau avancé C ou ont une exemption;
- 51,2% sont au niveau intermédiaire B;
- 32,8% sont au niveau élémentaire A.

Toutefois, il ne faut pas attribuer aux activités établies dans le dernier rapport cette légère hausse du bilinguisme chez les secrétaires. La plupart des actions prévues l'an dernier pour augmenter le bilinguisme dans ce groupe d'emploi, notamment l'utilisation du processus de dotation impérative, n'ont pas encore eu les effets escomptés. Lors de l'exercice de recrutement qui a débuté à l'automne 1983, deux avis de concours ont été émis simultanément pour trouver du

Department can, therefore, engage from next year on, bilingual or unilingual secretaries based on eligibility lists established following the evaluation of candidates and according to the merit principle. It must be added that this type of staffing will be also used for the recruitment of clerks (CR).

The Department set-up a basic language course for rotational secretaries who wished to increase their linguistic competence from elementary level A to intermediate level B. Five secretaries registered for the course.

It must be mentioned that the Department has adopted a new policy concerning Foreign Service employees who take basic language training. From 1984 every effort will be made to post rotational personnel who have completed basic language training at government expense, as a first or second assignment, to a post where the principal language of work is that learnt during training.

The Management Review and Audit Bureau inspected 32 posts during the course of the past year. The follow-up of each observation concerning official languages made by the verification team is ensured by the Management Review Division and by the Official Languages Division. These audits are registered in the triannual audit program of the Department.

Within the framework of its evaluation program, the Office of the Commissioner of Official Languages presented its report to the Department. This report included a number of recommendations relating to the linguistic situation in the 27 posts visited in 1982. Each recommendation will be studied in detail in the coming months.

To improve the quality of services in both official languages abroad, the Department established, over a year ago, a permanent feed-back system relating to public satisfaction. Given that the results over the past year were inconclusive due to the small number of comments received from posts, and from members of the public, the Department has decided to continue this form of inquiry aimed at its public abroad.

In Canada

At headquarters and at Regional Passport Offices particular attention is given to providing the Canadian population with bilingual services. To provide these services, the Department relies on a largely bilingual staff. Eighty-five percent of non-rotationals occupying bilingual positions whose duties include service to the public are bilingual. This bilingual capacity, it should be noted, is superior to

personnel bilingue ou unilingue à leur entrée en fonction. Ainsi, le Ministère pourra embaucher dès l'an prochain des secrétaires bilingues et unilingues selon les listes d'admissibilité établies à la suite de l'évaluation des candidat(e)s et selon le principe du mérite. Il faut ajouter que ce type de dotation sera également utilisé pour le recrutement des nouveaux commis aux écritures (CR).

Le Ministère a mis sur pied un cours de formation linguistique de base à l'intention des secrétaires permutant(e)s qui désiraient rehausser leurs compétences linguistiques du niveau élémentaire A au niveau intermédiaire B. Cinq secrétaires se sont inscrit(e)s à ces cours.

Il faut mentionner que le Ministère s'est doté d'une nouvelle politique à l'égard des employés du service extérieur qui suivent de la formation linguistique de base. Ainsi, à compter de 1984, tout employé permutant qui termine une formation linguistique de base aux frais de l'État sera affecté, dans toute la mesure du possible, lors d'une première ou deuxième affectation, dans une mission où la langue principale de travail sera celle apprise en formation.

La Direction du contrôle de la gestion a entrepris au cours de la dernière année des activités de vérification dans 32 missions. Le suivi pour chacune des observations formulées par l'équipe de vérification concernant les langues officielles était assuré par la Direction du contrôle de la gestion et par la Direction des langues officielles. Ces vérifications s'inscrivent dans le programme triennal de vérification du Ministère.

Dans le cadre de son programme d'évaluation, le Bureau du Commissaire aux langues officielles a présenté son rapport au Ministère dans lequel il formule un certain nombre de recommandations touchant l'état de la situation linguistique dans les 27 missions visitées en 1982. Le Ministère doit étudier en détail chacune de ces observations dans les prochains mois.

Dans le but d'améliorer la qualité des services dans les deux langues officielles à l'étranger, le Ministère instaurerait il y a plus d'un an déjà, un mécanisme permanent de retour d'information concernant la satisfaction de la clientèle. Étant donné que les résultats obtenus au cours de la dernière année sont peu concluants en raison du nombre restreint de commentaires formulés tant par les missions que par la clientèle, le Ministère a décidé de poursuivre cette forme d'enquête auprès de son public à l'étranger.

Au Canada

L'administration centrale ainsi que tous les bureaux régionaux de passeports accorde une attention toute particulière lorsqu'il s'agit d'offrir des services bilingues à la population canadienne. A cet effet, le Ministère compte sur un personnel largement bilingue soit 85 p. cent pour l'ensemble de l'effectif non permutant occupant des postes bilingues comportant des fonctions de service au public. Il est à noter que cette capacité bilingue est supérieure à celle qui existe pour

the Public Service average which is 83.9 percent. The linguistic proficiency in the second official language of these personnel is as follows:

- 33.3 percent are at advanced level C or possess an exemption;
- 57.3 percent are at intermediate level B;
- 9.4 percent are at elementary level A.

Taken separately, the Passport Office, both at headquarters and at Regional Offices, possesses a bilingual capacity of 97 percent in the case of incumbents occupying bilingual positions offering services to this public. To indicate to the public the availability of these bilingual services from Regional Passport Offices, advertisements were placed in the minority language press by the Department. Table VIII, in the annex, provides the bilingual capacity in each Regional Passport Office.

The Department is now in a position to measure public opinion on the linguistic aspect of the services offered at all Regional Passport Offices, thanks to a feed-back mechanism established in 1982. Public satisfaction with the quality of services offered in both official languages has been indicated with the responses received this year. To obtain a greater response from the public concerning the various linguistic aspects of services provided, the Passport Office has agreed to place a stamped return-card in every passport issued during a given period in each Regional Office.

As in the past, the Official Languages Division conducted a quarterly verification on the availability and the quality of bilingual telephone services at Regional Passport Offices and at departmental headquarters.

The Office of the Commissioner of Official Languages, within the framework of its audit program, presented its report to the Department in which it made recommendations relating to the Passport Office itself, as well as to the Regional Passport Offices. The Department will be giving in-depth study to each observation in the coming months.

The integration of employees from other departments to the new External Affairs Department is almost complete. The overall linguistic picture, therefore, is this year much more realistic. Senior Management decisions throughout the year aimed at increasing the bilingual capacity of FS, SCY, CR and EL groups should have positive effects on the whole rotational staff. Furthermore, a special effort will be made to gradually increase to 95 percent the bilingual capacity of rotational administrative officers.

L'ensemble de la fonction publique soit 83,9 p. cent. Le profil de compétence linguistique dans la seconde langue officielle pour ces employés est le suivant:

- 33,3 p. cent sont au niveau avancé C ou ont une exemption;
- 57,3 p. cent sont au niveau intermédiaire B;
- 9,4 p. cent sont au niveau élémentaire A.

Pris à part, le Bureau des passeports c'est-à-dire l'administration centrale et les bureaux régionaux, possède une capacité bilingue de 97 p. cent chez les titulaires de postes bilingues ayant des fonctions de service au public. Pour informer les citoyens de la disponibilité des services bilingues offerts dans les bureaux des passeports, le Ministère a fait paraître des annonces publicitaires dans les journaux de langue officielle minoritaire au Canada. Le tableau VIII, présenté en annexe, donne la capacité bilingue qui existe dans chacun des bureaux régionaux des passeports.

Grace à la mise en place, en 1982, d'un mécanisme de retour d'information, le Ministère est maintenant en mesure de connaître l'opinion exprimée par le public concernant l'aspect linguistique des services dispensés dans tous les bureaux régionaux des passeports. Les réponses reçues au cours de l'année démontrent que le public est satisfait de la qualité des services dans les deux langues officielles. Toutefois, en vue d'obtenir une plus grande réponse de la part du public concernant les divers aspects linguistiques des services, l'administration centrale des passeports a accepté de placer une carte-réponse pré-affranchie dans chacun des passeports émis au cours d'une période donnée dans chaque bureau régional.

Comme par le passé, la Direction des langues officielles a mené sur une base trimestrielle des vérifications quant à la disponibilité et la qualité des services téléphoniques bilingues dans les bureaux régionaux des passeports ainsi qu'à l'administration centrale du Ministère.

Dans le cadre de son programme d'évaluation, le Bureau du Commissaire aux langues officielles a présenté son rapport au Ministère dans lequel il formule un certain nombre de recommandations touchant l'état de la situation linguistique au Bureau central des passeports ainsi qu'à ses bureaux régionaux. Le Ministère doit étudier en détail chacune de ces observations dans les prochains mois.

L'intégration au nouveau ministère des Affaires extérieures d'employés venant d'autres ministères est presque terminée. Ainsi, cette année, le tableau que nous présentons se rapproche davantage de la situation linguistique réelle. Les décisions prises par la haute gestion au cours de l'année visant à accroître progressivement la capacité bilingue des groupes FS, SCY, CR et EL auront des effets positifs sur l'ensemble de l'effectif permutant. En outre, un effort spécial sera accordé à l'augmentation graduelle de la capacité bilingue chez les agents d'administration permutants en vue d'atteindre 95 p. cent.

LANGUAGE OF WORK

In its last report, the Department committed itself to providing employees with the same possibilities of pursuing a career and working in the official language of their choice. To arrive at this end, the following goals were established:

- a) to promote language training to unilingual non-rotational supervisors in bilingual positions via an information program targeted at this group;
- b) to ensure the holding of meetings at all levels in both official languages in conjunction with Senior Management, and
- c) to publish a revised departmental policy in light of the reorganization for management and issue a brochure for all employees indicating their rights and their responsibilities in respect to official languages.

It should be noted, that this year more than 78 percent of those who are required to provide supervision in both official languages, in both rotational and non-rotational groups, are qualified to do so. This capacity is superior to that which exists in the Public Service as a whole, namely 76.2 percent. Linguistic capability is as follows:

- 36.2 percent are at advanced level C or have an exemption;
- 56.5 percent are at intermediate level B;
- 7.3 percent are at elementary level A.

Aware of the importance of possessing bilingual supervisors, the Department, this year, invited every unilingual supervisor in a bilingual non-rotational position to take advantage of his language-training rights to meet the language requirements of the position held. Several supervisors registered for second language in-house training. The Department, as well, staffed five supervisory positions this year imperatively, that is to say, the candidate was required to be bilingual at the time of appointment.

Among employees who provide personal and central services 78 percent are bilingual in bilingual positions. Language requirements of 21 bilingual positions, which include among their responsibilities internal services, were raised. For this group, as a whole, the linguistic levels are:

- 28.9 % are at advanced level C or have an exemption;
- 58.1 % are at intermediate level B;
- 13 % are at elementary level A.

LANGUE DE TRAVAIL

Le Ministère s'est engagé dans son dernier rapport annuel à donner aux employés les mêmes possibilités de faire carrière et de travailler dans la langue officielle de leur choix. A cet effet, les buts suivants étaient fixés:

- a) favoriser l'accès à la formation linguistique pour les surveillants unilingues non permutants de postes bilingues par un programme de promotion auprès de ces employés;
- b) assurer la tenue des réunions à tous les niveaux dans les deux langues officielles avec la collaboration de la haute direction; et
- c) publier à l'intention de la gestion la politique ministérielle revue à la lumière de la réorganisation et émettre à l'intention des employés une brochure explicative sur leurs droits et leurs obligations en matière de langues officielles.

Au chapitre de la surveillance, on note, cette année que plus de 78 p. cent de ceux qui doivent assurer la surveillance dans les deux langues officielles dans les groupes permutant et non permutant sont capables de le faire. Cette capacité est supérieure à celle qui existe pour l'ensemble de la fonction publique soit 76,2 p. cent. La qualité du bilinguisme chez les surveillants bilingues se présente comme suit:

- 36,2 p. cent sont au niveau avancé C ou ont une exemption;
- 56,5 p. cent sont au niveau intermédiaire B;
- 7,3 p. cent sont au niveau élémentaire A.

Conscient de l'importance d'avoir des surveillants bilingues, le Ministère a fait parvenir cette année à chaque titulaire unilingue de poste bilingue non permutant comportant des tâches de surveillance une note l'invitant à se prévaloir de ses droits à la formation linguistique afin de satisfaire aux exigences linguistiques de son poste. Quelques surveillants se sont inscrits ainsi à des cours internes en langue seconde. En outre, le Ministère a doté cinq postes bilingues de surveillance au cours de l'année de façon impérative c'est-à-dire que le/la candidat(e) devait être bilingue pour être nommé(e) au poste.

Quant aux employés qui offrent des services personnels et centraux, 78 p. cent d'entre eux sont des titulaires bilingues de postes bilingues. Cette année, les exigences linguistiques de 21 postes bilingues comportant des fonctions de service interne ont fait l'objet d'un rehaussement. Pour l'ensemble de ce groupe, les niveaux de bilinguisme se présentent ainsi:

- 28,9 p. cent sont au niveau avancé C ou ont une exemption;
- 58,1 p. cent sont au niveau intermédiaire B;
- 13 p. cent sont au niveau élémentaire A.

Compared to last year, the level of incumbents with an indeterminate language knowledge test exemption has increased from 15.6 percent to 20.5 percent, that is an increase of 25 persons. The Department will in the future year, within the framework of its permanent control mechanism for the linguistic identification of positions, pay particular attention to those positions being staffed involving services to employees with the intention of increasing their linguistic profiles.

Overall, in the non-rotational group 81 percent of those occupying bilingual positions met the linguistic requirements of their positions. The bilingualism level for oral expression is as follows:

- 20.7 percent have an exemption
- 11.2 percent have an advanced level C
- 59.5 percent have an intermediate level B
- 8.6 percent have an elementary level A

Comparing the above with Table III "Distribution of linguistic proficiency required in occupied bilingual positions by position category", it should be noted that the actual bilingual capacity of non-rotational personnel exceeds the required linguistic competence of bilingual occupied positions.

In October 1983 the Department published its revised Official Languages Policy. Copies were distributed to managers at headquarters and to Heads of Post. Within the global strategy of making employees aware of language-of-work guidelines, the Department will soon distribute a communiqué directed to their attention in which Senior Management will indicate its desire to achieve the language-of-work objectives of the program. At this time, the question of language use in meetings will be dealt with. In the meantime, the Under-Secretary of State has signed a memorandum for the attention of Deputy Ministers and Assistant Deputy Ministers to remind them of the policy referring to the language used in meetings, and the necessity of creating a favourable milieu for the increased use of French within the Department.

Furthermore, it should be noted that the Department printed two information brochures at the end of the year on the rights and responsibilities of employees within the Department. One brochure is directed to Foreign Service personnel, and the other to non-rotational employees. Distribution was effected during the first quarter of the new year.

In addition to the goals that the Department set itself last year, the planning to produce a favourable milieu for the growth of French should not be ignored. To better achieve this objective, the Department adopted an operational strategy designed to create a favourable milieu for the increased use of French as a language-of-

Comparativement à l'an dernier, le taux de titulaires ayant obtenu une exemption indéterminée des tests de langue est passé de 15,6 p. cent à 20,5 p. cent soit une augmentation réelle de 25 personnes. Dans le cadre du mécanisme permanent de contrôle de l'identification linguistique des postes, le Ministère accordera l'an prochain une attention particulière à tous les postes qui feront l'objet d'une action de dotation et dont les fonctions comporteront la prestation de services aux employés dans le but de rehausser leur profil linguistique.

Pour l'ensemble de l'effectif non permutant, 81 p. cent des titulaires occupant des postes bilingues satisfont aux exigences linguistiques de leur poste. Les niveaux de bilinguisme déterminés selon la compétence en expression orale se présentent ainsi:

- 20,7 p. cent ont une exemption
- 11,2 p. cent sont au niveau avancé C
- 59,5 p. cent sont au niveau intermédiaire B
- 8,6 p. cent sont au niveau élémentaire A

En comparant les données ci-dessus à celles présentées au tableau III "Distribution de la compétence linguistique requise dans les postes bilingues occupés par catégorie du poste", on constate que la capacité bilingue réelle du personnel non permutant excède la compétence linguistique requise dans les postes bilingues occupés.

Le Ministère publiait en octobre 1983 l'énoncé revu de la politique en matière de langues officielles. Une copie du document a été envoyée aux gestionnaires à l'administration centrale et aux chefs de chaque mission à l'étranger. Dans le contexte d'une stratégie globale de sensibilisation vis-à-vis la langue de travail, le Ministère distribuera prochainement un communiqué à tous les employés dans lequel la haute gestion manifesterait sa volonté déterminée d'atteindre les objectifs du programme en matière de langue de travail. A cette occasion, le thème de la langue à utiliser dans les réunions sera traité. Entre-temps, le Sous-secrétaire d'Etat a signé une note adressée aux sous-ministres et sous-ministres adjoints pour leur rappeler la politique concernant la langue à utiliser dans les réunions et son importance dans la création d'un milieu favorable à l'utilisation accrue du français au Ministère.

Il faut, en outre, mentionner que le Ministère mettait sous presse à la fin de l'année deux brochures d'information portant sur les droits et les devoirs des employés du Ministère. L'une des brochures était produite à l'intention du personnel du service extérieur et l'autre s'adressait au personnel non permutant. La distribution s'est faite au cours du premier trimestre de la nouvelle année.

Mis à part les buts que le Ministère s'est fixés l'an dernier, il ne faut surtout pas passer sous silence le travail de planification effectué au cours de l'année pour créer au Ministère un climat favorable à l'épanouissement de la langue française. En vue d'atteindre dans une plus grande mesure cet objectif fondamental, le Ministère a adopté une stratégie opérationnelle visant à accroître l'utilisation du français comme langue de travail. Cette stratégie est fondée sur le principe

work. This strategy is based on the principle that Senior Management must play a major role in the promotion of the French language and culture, as Senior Management undeniably influences the personal behaviour of employees.

It has been observed, taking into account the identification of positions, that:

- 40 percent of anglophones use their own language exclusively in performing their duties in contrast with 7 percent of francophones; and
- 93 percent of anglophones can use the language of their choice in performing their duties in contrast with 60 percent of francophones.

Translation demands, furthermore, during 1982-1983 were 15 times greater for work being translated into French than into English.

A series of activities, consequently, will be initiated during the new year to reduce these discrepancies, and thereby ensuring that both rotational and non-rotational employees from both major Canadian linguistic groups can work and make a career in the Department in the official language of their choice.

selon lequel la haute gestion doit jouer un rôle de premier plan dans la promotion de la langue et de la culture française, la haute gestion exerçant indéniablement une influence sur le comportement personnel des employés.

Il a été constaté que, compte tenu de l'identification des postes,

- les anglophones utilisent leur propre langue de façon exclusive dans l'exercice de leurs fonctions dans une proportion de 40 p. cent par comparaison à 7 p. cent chez les francophones; et
- les anglophones peuvent utiliser la langue de leur choix dans l'exercice de leurs fonctions dans une proportion de 93 p. cent par comparaison à 60 p. cent chez les francophones.

En outre, pour l'année 1982-1983, la demande de traduction vers le français a été 15 fois plus élevée que celle vers l'anglais.

Par conséquent, une série d'activités seront mises de l'avant au cours de la nouvelle année pour tenter de réduire ces écarts et, partant, assurer aux employés permutants et non permutants des deux grandes communautés linguistiques du Canada les mêmes possibilités de travailler et de faire carrière au Ministère dans la langue officielle de leur choix.

PARTICIPATION

During the course of the year the Department continued its efforts to pursue the objective of equitable participation of both linguistic communities within the merit principle. To this end, the following goals were established:

- a) ensure that francophone representation approach the Canadian reality (30 percent) in the recruitment of FS-10 officers;
- b) ensure that francophone representation be improved in the following Scientific and Professional groups:

AR - architecture and town planning
EN - engineering and land survey
ES - economics, sociology and statistics
HR - historical research
LS - library science
LA - law

- c) ensure that francophone representation in the EL group be equal to or greater to that existing in the Public Service.

Francophone representation in the Department is presently 29.2 percent, while in the Public Service the percentage is 27.2 percent. Compared to last year's figures, this is an increase of 1 percent. This increase may be explained in greater detail by analyzing the linguistic situation in both major work groups.

Rotational establishment

As of 31 December 1983, the Department had 2,745 rotationals of whom 73.6 percent (2021) were anglophones and 26.4 percent (724) were francophones. As compared with last year, the francophone proportion increased by 1 percent. This increase can be attributed to the following:

- a) the Department acquired 70 officers from the Canadian International Development Agency during the last year; francophone representation in this group was slightly more than 38.5 percent;
- b) of the 23 new Foreign Service officers, 35 percent were francophones. This is a significant increase as opposed to last year when only 22 percent of new officers were francophones. It should be noted that the Department has established as a goal that the recruitment of new Foreign Service officers should approach the Canadian reality (30 percent).

PARTICIPATION

Le Ministère a poursuivi ses efforts au cours de l'année en vue d'atteindre l'objectif de participation équitable des deux communautés linguistiques tout en respectant le principe du mérite. A cet égard, les buts suivants étaient fixés:

- a) assurer une représentation francophone qui se rapproche de la réalité canadienne (30 p. cent) lors du recrutement des agents FS-10;
- b) assurer une meilleure représentation francophone dans les groupes scientifiques et professionnels suivants:

AR - architecture et urbanisme
EN - génie
ES - économie, sociologie et statistique
HR - recherche historique
LS - bibliothéconomie
LA - droit

- c) assurer, dans le groupe EL, une représentation francophone qui soit égale ou supérieure à celle qui existe dans la fonction publique.

La représentation francophone au Ministère atteint une proportion de 29,2 p. cent cette année; par contre celle pour l'ensemble de la fonction publique est de 27,2 p. cent. Comparativement à l'an dernier, on remarque une augmentation de 1 p. cent. Examinons plus en détail les facteurs qui expliquent cette augmentation en analysant la situation linguistique dans les deux grands groupes de travail.

Effectif permutant

Au 31 décembre 1983, le Ministère comptait 2 745 employés permutants dont 73,6 p. cent (2 021) anglophones et 26,4 p. cent (724) francophones. Par rapport à l'an dernier, la proportion de francophones a augmenté de 1 p. cent. Cette hausse s'explique ainsi:

- a) le Ministère a accueilli cette année 70 agents venant de l'Agence canadienne de développement international où la proportion de francophones était d'un peu plus de 38,5 p. cent;
- b) des 23 nouveaux agents du service extérieur, 35 p. cent étaient francophones. Cela représente une forte augmentation par rapport à l'an dernier où seulement 22 p. cent des nouveaux agents étaient francophones. Il faut noter que le Ministère s'était fixé pour but d'assurer, dès le recrutement des agents FS-10, une représentation francophone qui se rapproche de la réalité canadienne (30 p. cent).

- c) the recruitment of 18 new rotational secretaries, of which 44 percent were francophones.

In spite of the strong representation of francophone officers, obtained through recruitment this year, there is a continuing problem, in the Foreign Service officer group, of francophone participation. At present the actual figure is 24 percent. The Department had established an objective of 30 percent in this group.

With respect to the EL group, francophone representation remains unchanged at last year's 14.1 percent. It should be noted that three positions were staffed during the year and one position was filled by a francophone. Within this employment group the Department proposes to attain a francophone representation of 20 percent, which corresponds to francophone participation in this employment group throughout the Public Service.

Non-rotational establishment

As of the end of December 1983, the Department had 1,564 non-rotationals, of whom 66 percent (1,031) were anglophones and 34 percent (533) were francophones. In this category francophone participation has slightly increased by 0.1 percent. An examination of each employment group reveals certain problems concerning the equitable distribution of both principal linguistic groups. The major difficulty that the Department faces in order to correct this situation is the small number of positions in each of these employment groups where there is a weak francophone representation, for example:

- 1 francophone out of 11 employees in the CS group
- 0 francophones out of 3 employees in the CM group
- 1 francophone out of 9 employees in the OM group

It should, furthermore, be mentioned that all staffing actions outside of the Department have been reduced to a minimum to better control human resources. Those responsible for staffing in the Personnel Division are to be sensitized to the situation, and are to pay particular attention to francophone representation in the CO group in 1984. Present representation in the latter group is only 19 percent and the projected object is 25 percent.

In spite of the weak turn-over of personnel in the Scientific and Professional category, it was possible to increase francophone representation during the year, thus from 10.2 percent at the end of 1982, the figure has increased to 12.3 percent, which represents an actual increase of 1 francophone. The latter was recruited in the LS employment group.

- c) lors de l'embauche des nouvelles secrétaires permutantes, 18 au total, 44 p. cent d'entre elles étaient francophones.

Malgré la forte proportion de francophones obtenue lors du recrutement des nouveaux agents cette année, il existe toujours un problème de représentation francophone dans le groupe des agents du service extérieur. Actuellement, la proportion est de 24 p. cent. Le Ministère s'est fixé un objectif de 30 p. cent à cet égard.

Quant à la situation relative au groupe EL, la représentation francophone est la même que l'an dernier soit 14,1 p. cent. Toutefois, il faut noter que trois postes ont été dotés cette année et l'un d'entre eux a été comblé par un francophone. Dans ce groupe d'emploi, le Ministère vise à atteindre une représentation francophone de l'ordre de 20 p. cent, ce qui correspond à la proportion de francophones qui existe pour ce groupe d'emploi au sein de la fonction publique.

Effectif non permutant

A la fin de décembre 1983, le Ministère comptait 1 564 employés non permutants dont 66 p. cent (1 031) anglophones et 34 p. cent (533) francophones. Dans cette catégorie d'employés, la proportion de francophones a légèrement augmenté de 0,1 p. cent. L'examen de la représentation dans chaque groupe d'emploi révèle certains problèmes relatifs à la distribution équitable des représentants des deux principaux groupes linguistiques. La grande difficulté avec laquelle le Ministère est confronté pour corriger cette situation est l'existence de peu de postes dans chacun des groupes d'emploi où il y a faible représentation francophone; par exemple:

- 1 francophone sur 11 employés dans le groupe CS
- 0 francophone sur 3 employés dans le groupe CM
- 1 francophone sur 9 employés dans le groupe OM

Il faut, également, mentionner que le Ministère a réduit au minimum toute action de dotation de l'extérieur au cours de la dernière année en vue d'assainir la situation reliée au contrôle des ressources humaines. Bien que le Ministère fera un effort global de sensibilisation auprès de la Direction du personnel, il portera une attention toute particulière lors de l'exercice 1984 au groupe d'emploi CO où la représentation francophone n'est que de 19 p. cent. L'objectif visé est de 25 p. cent.

Malgré le faible taux de roulement dans la catégorie scientifique et professionnelle cette année, il a été possible d'augmenter la représentation francophone; ainsi de 10,2 p. cent qu'elle était à la fin de 1982, elle passe à 12,3 p. cent cette année ce qui représente une augmentation réelle de 1 francophone. Ce francophone a été embauché dans le groupe d'emploi LS.

Appointments, Promotions and Departures

During the last year there were a total of 269 appointments to the Department, 39 percent (104/269) were granted to francophones. In comparison with the previous year, it will be noted that francophone appointments increased by 9 percent in spite of the decrease of total appointments following the freeze on staffing initiated in the middle of 1983.

Promotions granted to a linguistic group in comparison with the total number of persons in this group demonstrated a slight decline for francophones. Francophones were promoted at a rate of 11.7 percent, as opposed to anglophones who were promoted at a rate of 12.2 percent. It should be noted, furthermore, that the number of promotions increased greatly when compared with the report of the previous year.

The number of francophone departures was slightly larger than that of anglophones. The figures were 5.4 percent for francophones, compared to 5.2 percent for anglophones. All pertinent figures relating to personnel changes are included in Table VII.

Nominations, promotions et départs

Au cours de la dernière année, le Ministère a effectué 269 nominations dont 39 p. cent (104/269) étaient accordées à des employés francophones. Par rapport à l'an dernier, on note une augmentation de 9 p. cent du nombre de francophones embauchés malgré une diminution du nombre total de nominations suite au gel de la dotation décrété au milieu de l'année 1983.

Le nombre de promotions accordées dans chaque groupe linguistique démontre un léger écart au désavantage des francophones. Ces derniers ont été promus dans une proportion de 11,7 p. cent tandis que les anglophones l'ont été dans une proportion de 12,2 p. cent. Il faut également noter une augmentation importante du nombre de promotions par rapport à l'an dernier.

Le taux des départs chez les francophones est légèrement supérieur à celui des anglophones. Il est de 5,4 p. cent chez les francophones par rapport à 5,2 p. cent chez les anglophones. Toutes les données relatives au roulement du personnel figurent au tableau VII.

PROGRAM MANAGEMENT

HEADQUARTERS MONITORING PROGRAM

In its last annual Report the Department gave as goal, the development and organization of a monitoring program to appraise all aspects of the official languages program in responsibility centres of the Department. Throughout the year, the Department designed the procedures for the monitoring exercise as well as a series of questionnaires to be used in evaluating the linguistic situation in a work unit.

Since the beginning of the new year, officers from the Office of the Commissioner of Official Languages have been conducting a global linguistic evaluation of headquarters. In light of this situation, the Department has decided to temporarily suspend its study of headquarters operations within the framework of its monitoring program; responsibility centres are to be visited, instead, at the beginning of 1985.

POSTS AND OFFICIAL LANGUAGES

The Department, with the intention of assuring the implementation of the program abroad, requested each Head of Post to designate a bilingual officer to be responsible for the general administration of matters related to official languages. Following this operation, each designated officer was sent an information kit containing documents, publicity material and information designed to produce a better familiarity with the program in order to monitor its implementation.

BILINGUALISM AND THE ROTATIONAL ESTABLISHMENT

The Department, through the Executive Committee, approved the following guidelines:

A) Beginning in 1984, all Foreign Service personnel, recognized as bilingual, will be required on their return to Ottawa from a posting abroad to take a language knowledge examination (LKE), and pass it at the level required for their employment group in order to continue to receive the Bilingualism Bonus. This will permit the Department to better evaluate the linguistic capability of its rotational establishment, and furthermore, to identify those employees, on their return to headquarters, who require language training to do their work in French and in English.

B) Beginning in 1984, the Department will request all rotational Executive group officers (EX) in Ottawa, to undertake a language knowledge examination (L.K.E.) Frequency of testing will depend on the duration of the validity of the L.K.E. results.

GESTION DU PROGRAMME

PROGRAMME DE CONTRÔLE A L'ADMINISTRATION CENTRALE

Dans le rapport annuel de l'an dernier, le Ministère se donnait comme but d'élaborer et d'organiser un programme de contrôle visant à apprécier dans les centres de responsabilité du Ministère tous les aspects du programme des langues officielles. Au cours de l'année, le Ministère élaborait une marche à suivre pour la conduite de l'exercice de contrôle ainsi qu'une série de questionnaires à utiliser pour apprécier la situation linguistique d'une unité de travail.

Depuis le début de la nouvelle année, les agents du Bureau du Commissaire aux langues officielles sont à mener une vérification linguistique globale à l'administration centrale. Etant donné cette situation, le Ministère a convenu de suspendre temporairement l'étude des opérations de l'administration centrale dans le cadre de son programme de contrôle et d'organiser pour le début de 1985 son programme de visites des centres de responsabilité.

MISSIONS ET LANGUES OFFICIELLES

Dans le but d'assurer la mise en oeuvre du programme dans toutes les opérations menées à l'étranger, le Ministère a demandé à chaque chef de mission de déléguer à un agent bilingue l'administration générale des questions relatives aux langues officielles. Suite à cette démarche, le Ministère a fait parvenir à l'agent désigné à la mission une pochette d'information rassemblant une série de documents ainsi que du matériel publicitaire et d'information qui lui permettront de mieux connaître le programme afin d'y exercer un contrôle sur la mise en oeuvre.

BILINGUISME ET EFFECTIF PERMUTANT

Le Ministère par l'intermédiaire du comité exécutif a approuvé les lignes directrices suivantes:

A) A compter de 1984, tous les employés du service extérieur reconnus bilingues revenant à Ottawa suite à une affectation à l'étranger seront tenus, dans les deux mois suivant leur retour à l'administration centrale, de passer un examen de connaissance de langue (E.C.L.) au niveau requis par leur groupe d'emploi et de le réussir pour continuer d'être admissible au versement de la prime au bilinguisme. Cette mesure a été mise en place pour permettre au Ministère d'obtenir une meilleure évaluation de la capacité bilingue de l'effectif permutant et en outre, de repérer, dès leur retour à l'administration centrale, les employés qui ont besoin de cours de langue pour accomplir leurs fonctions en français et en anglais.

B) A compter de 1984, le Ministère demandera à tous les employés permutants du groupe de la direction (EX) à Ottawa de subir un examen de connaissance de langue (E.C.L.). La fréquence sera déterminée selon la durée de validité des résultats d'E.C.L.

USE OF IMPERATIVE STAFFING

Rotational establishment

This year, for the first time, the Department used imperative staffing for the recruitment of secretaries and clerks. Two competitions notices were issued simultaneously, one addressed to bilingual candidates, and the other to those who were unilingual.

Non-rotational establishment

The Department staffed 141 non-rotational positions during the past year. Imperative staffing was used in 21 cases, this is to say, 15 percent of new incumbents of non-rotational positions at their appointment already had the linguistic competence required. These figures represent an increase close to 43 percent compared to last year.

TRANSLATION

Forecasts of translation needs have been quite accurate despite the changes that the Department has undergone in the past two years. As no system exists for obtaining information at the work unit level, forecasts have been based on the extrapolation of past performance demand on the Translation Bureau.

In 1983 a study was conducted on the means of reducing the volume of short texts unnecessarily being sent to the Translation Services. To implement the recommendations made would have required additional personnel resources that were unavailable. Efforts will be continued to obtain the required personnel resources.

AUDIT PLAN

The Management Review and Audit Bureau proposes, in virtue of its mandate to audit official languages activities, to review the following in the coming year:

At Headquarters

The following divisions will be audited in 1984-85.

- A) Compensation and Services Division
- B) Personnel Division (staffing operations only)

UTILISATION DE LA DOTATION IMPÉRATIVE

Effectif permutant

Pour la première fois cette année, le Ministère a utilisé la dotation impérative lors de l'exercice de recrutement des secrétaires et des commis aux écritures. Ainsi, deux avis de concours ont été émis en même temps, l'un s'adressant à des candidats déjà bilingues et l'autre à des candidats unilingues.

Effectif non permutant

Le Ministère a comblé 141 postes non permutants cette année. Vingt et un d'entre eux ont été comblés au moyen du processus de dotation impérative, c'est-à-dire que 15 p. cent des nouveaux titulaires non permutants possédaient, dès leur entrée en fonction, toutes les compétences linguistiques requises pour accomplir leurs fonctions. Ces chiffres représentent une augmentation de près de 43 p. cent par rapport à l'an dernier.

TRADUCTION

Les prévisions des besoins en traduction ont été particulièrement justes compte tenu des changements qui ont bouleversés le Ministère depuis deux ans. Étant donné qu'il n'existe aucun système pour obtenir l'information requise de chaque unité de travail, les prévisions sont basées sur les demandes de traduction antérieures compilées par le Bureau des traductions.

En 1983, une étude a été menée sur les moyens à prendre pour réduire le nombre de courts textes envoyés inutilement au service de traduction. Toutefois, pour mettre en oeuvre les recommandations qui étaient formulées à cet égard, il aurait fallu des ressources supplémentaires en personnel, ressources dont nous ne disposons pas. Les efforts se poursuivront pour obtenir le personnel nécessaire.

PLAN DE VÉRIFICATION

La Direction générale du contrôle de la gestion et de la vérification ayant pour mandat de poursuivre les activités de vérification en matière de langues officielles prévoit mener les activités suivantes au cours de la prochaine année:

A l'administration centrale

Les directions suivantes feront l'objet d'une vérification en 1984-85.

- A) la Direction de la rémunération et des services
- B) la Direction du personnel (la fonction de dotation seulement)

C) Records Management Division

D) Passport Office

Abroad

The following posts are to be audited in 1984-85.

Jakarta (Indonesia)	Mexico (Mexico)
Manila (Philippines)	Port-au-Prince (Haiti)
Seoul (Korea)	San José (Costa Rica)
Algiers (Algeria)	Bogota (Colombia)
Baghdad (Iraq)	Beijing, Peking (China)
Cairo (Egypt)	Hong Kong (Hong Kong)
Amman (Jordan)	Kuala Lumpur (Malaysia)
Moscow (U.S.S.R.)	Singapore (Singapore)
Islamabad (Pakistan)	Colombo (Sri Lanka)
Dhaka (Bangladesh)	Tokyo (Japan)
Warsaw (Poland)	Prague (Czechoslovakia)
Bucharest (Romania)	Tel Aviv (Israel)
Beirut (Lebanon)	Havana (Cuba)
Kingston (Jamaica)	Port of Spain (Trinidad and Tobago)
Bridgetown (Barbados)	Lima (Peru)
Santiago (Chile)	Sao Paulo (Brazil)
Brasilia (Brazil)	Auckland (New Zealand)
Wellington (New Zealand)	Sydney (Australia)
Melbourne (Australia)	Perth (Australia)
Canberra (Australia)	

C) la Direction de la gestion des archives

D) le Bureau des passeports

A l'étranger

Les missions suivantes feront l'objet d'une vérification en 1984-85.

Jakarta (Indonésie)	Mexico (Mexique)
Manille (Philippines)	Port-au-Prince (Haiti)
Séoul (Corée)	San José (Costa Rica)
Alger (Algérie)	Bogota (Colombie)
Bagdad (Irak)	Beijing, Pékin (Chine)
Le Caire (Égypte)	Hong Kong (Hong Kong)
Amman (Jordanie)	Kuala Lumpur (Malaisie)
Moscou (U.R.S.S.)	Singapour (Singapour)
Islamabad (Pakistan)	Colombo (Sri Lanka)
Dhaka (Bangladesh)	Tokyo (Japon)
Varsovie (Pologne)	Prague (Tchécoslovaquie)
Bucarest (Roumanie)	Tel Aviv (Israël)
Beyrouth (Liban)	La Havane (Cuba)
Kingston (Jamaïque)	Port of Spain (Trinité et Tobago)
Bridgetown (Barbade)	Lima (Pérou)
Santiago (Chili)	Sao Paulo (Brésil)
Brasilia (Brésil)	Auckland (Nouvelle-Zélande)
Wellington (Nouvelle-Zélande)	Sydney (Australie)
Melbourne (Australie)	Perth (Australie)
Canberra (Australie)	

II - REVISED PLAN

II - PLAN RÉVISÉ

REVISED PLAN PLAN RÉVISÉ

Statement of departmental objective: Active provision of bilingual services to the public in Canada and abroad
Énoncé de l'objectif du ministère: Active provision of bilingual services to the public in Canada and abroad

Goals (in order of priority) Buts (par ordre de priorité)	Goals Buts		Results forecast Résultats prévus				Respons. centre Centre de respons.	Control dates Dates de contrôle	
	Revised Révisé	New Nouveau	Current year Année courante 1984-85	Upcoming yr Année finan- cière suivante 1985-86	Planning year 1 Année de plan. 1986-87	Planning year 2 Année de plan. 1987-88		Monitoring Surveillance	Auditing Vérification
1.1 At all posts ensure the active and direct offer of reception services in person or over the telephone by language training.	X				X		Posts	June/84	Continuous
1.2 Increase the number of bilingual rotationals: a) in the Foreign Service officer and Executive groups to produce a bilingual capacity of 95%; b) in the secretarial group to produce a bilingual capacity of 70%; c) in the clerical group to produce a bilingual capacity of 60%; d) in the electronics group to produce a bilingual capacity of 25%; e) in the Administrative Services group to produce a bilingual capacity of 95%.	X						Personnel Division	June/ 84	
						1990			
						1988			
						1988			
						1988			
						1990			

TBC/CTC 360-61 (Rev. 83/11)

- 18 -

REVISED PLAN PLAN RÉVISÉ

Statement of departmental objective: Prestation active de services bilingues au public canadien au pays et à l'étranger
Énoncé de l'objectif du ministère: Prestation active de services bilingues au public canadien au pays et à l'étranger

Goals (in order of priority) Buts (par ordre de priorité)	Goals Buts		Results forecast Résultats prévus				Respons. centre Centre de respons.	Control dates Dates de contrôle	
	Revised Révisé	New Nouveau	Current year Année courante 1984-85	Upcoming yr Année finan- cière suivante 1985-86	Planning year 1 Année de plan. 1986-87	Planning year 2 Année de plan. 1987-88		Monitoring Surveillance	Auditing Vérification
1.1 Assurer dans toutes les missions, la prestation active et directe des services bilingues de réception au téléphone et en personne au moyen de la formation linguistique.	X				X		Missions	Juin/84	Continue
1.2 Accroître le nombre de permutants bilingues: a) Chez les agents et la haute direction du service extérieur en visant une capacité bilingue de 95 p.cent; b) Chez les secrétaires en visant une capacité bilingue de 70 p.cent; c) Chez les commis aux écritures en visant une capacité bilingue de 60 p.cent; d) Chez les techniciens en électronique en visant une capacité bilingue de 25 p.cent; e) Chez les agents d'administration en visant une capacité bilingue de 95 p.cent.	X						Direction du personnel	Juin/84	
						1990			
						1988			
						1988			
						1988			
						1990			

TBC/CTC 360-61 (Rev. 83/11)

- 18 -

REVISED PLAN PLAN RÉVISÉ

Statement of departmental objective: Departmental personnel should have the same possibilities to work
Enoncé de l'objectif du ministère: and follow a career within the Department in the official language of their choice

Goals (in order of priority) Buts (par ordre de priorité)	Goals Buts		Results forecast Résultats prévus				Respons. centre Centre de respons.	Control dates Dates de contrôle	
	Revised Révisé	New Nouveau	Current year Année courante 1984-85	Upcoming yr Année finan- cière suivante 1985-86	Planning year 1 Année de plan. 1986-87	Planning year 2 Année de plan. 1987-88		Monitoring Surveillance	Auditing Vérification
2.1 Implement a selective strategy in conjunction with Senior Management to attain the above stated objective.		X	X				Official Languages Division	June/84	
2.2 Study the possibility of increasing the number of posts where French is the predominant language of work.		X	X				Personnel Division	June/84	
2.3 In conjunction with Senior Management, ensure that meetings at all levels be in both official languages.	X		X				Official Languages Division	June/84	

TBC/CTC 360-61 (Rev. 83/11)

REVISED PLAN PLAN RÉVISÉ

Statement of departmental objective: Les employés du Ministère doivent avoir les mêmes possibilités d'y travailler
Enoncé de l'objectif du ministère: et d'y faire carrière dans la langue officielle de leur choix.

Goals (in order of priority) Buts (par ordre de priorité)	Goals Buts		Results forecast Résultats prévus				Respons. centre Centre de respons.	Control dates Dates de contrôle	
	Revised Révisé	New Nouveau	Current year Année courante 1984-85	Upcoming yr Année finan- cière suivante 1985-86	Planning year 1 Année de plan. 1986-87	Planning year 2 Année de plan. 1987-88		Monitoring Surveillance	Auditing Vérification
2.1 Mettre en oeuvre une stratégie d'intervention sélective auprès de la haute gestion pour atteindre l'objectif pré-cité.		X	X				Direction des langues officielles	Juin/84	
2.2 Etudier la possibilité d'élargir le nombre de missions où le français serait la langue de travail prépondérante.		X	X				Direction du personnel	Juin/84	
2.3 Assurer la tenue de réunions à tous les niveaux dans les deux langues officielles avec la collaboration de la haute direction.	X		X				Direction des langues officielles	Juin/84	

TBC/CTC 360-61 (Rev. 83/11)

REVISED PLAN PLAN RÉVISÉ

Statement of departmental objective: Equitable representation of both linguistic groups within the merit principle
Énoncé de l'objectif du ministère:

Goals (in order of priority) Buts (par ordre de priorité)	Goals Buts		Results forecast		Résultats prévus		Respons. centre Centre de respons.	Control dates Dates de contrôle	
	Revised Révisé	New Nouveau	Current year	Upcoming yr	Planning year	Planning year		Monitoring Surveillance	Auditing Vérification
			Année courante 1984-85	Année finan- cière suivante 1985-86	1	2			
<p>3.1 <u>Rotational Service</u></p> <p>Within the merit principle, ensure francophone representation of:</p> <ul style="list-style-type: none"> . 30% in the officer group (FS) . 20% in the electronics group (EL) 	X	X		X		1993	Personnel Division	June/84	
<p>3.2 <u>Non-rotational Service</u></p> <p>Within the merit principle, ensure francophone representation of:</p> <ul style="list-style-type: none"> . 25% of the officers in the Commerce group (CO) . 25% of those officers in the Scientific and Professional Category 	X	X				2003	Personnel Division	June/84	

TBC/CTC 360-61 (Rev. 83/11)

REVISED PLAN PLAN RÉVISÉ

Statement of departmental objective: Participation équitable des deux communautés linguistiques en respectant le principe du mérite
Énoncé de l'objectif du ministère:

Goals (in order of priority) Buts (par ordre de priorité)	Goals Buts		Results forecast		Résultats prévus		Respons. centre Centre de respons.	Control dates Dates de contrôle	
	Revised Révisé	New Nouveau	Current year	Upcoming yr	Planning year	Planning year		Monitoring Surveillance	Auditing Vérification
			Année courante 1984-85	Année finan- cière suivante 1985-86	1	2			
<p>3.1 <u>Service permutant</u></p> <p>Compte tenu du principe du mérite, assurer une représentation francophone de:</p> <ul style="list-style-type: none"> . 30 p.cent chez les agents(FS) . 20 p.cent chez les techniciens en électronique (EL) 	X	X		X		1993	Direction du personnel	juin/84	
<p>3.2 <u>Service non permutant</u></p> <p>Compte tenu du principe du mérite, assurer une représentation francophone de:</p> <ul style="list-style-type: none"> . 25 p.cent chez les agents du commerce (CO) . 25 p.cent chez les agents faisant partie de la catégorie scientifique et professionnelle. 	X	X				2003	Direction du personnel	Juin/84	

TBC/CTC 360-61 (Rev. 83/11)

III - COST REPORT

III - RAPPORT DES COÛTS

COST REPORT RAPPORT DES COÛTS

Page of
de

Official languages program activities Activités du programme des langues officielles	Past year 2 Année précédente 2 1982-83			Past year 1 Année précédente 1 1983-84			Current year Année courante 1984-85			Upcoming year Année financière suivante 1985-86		
	PY	AP	(\$ 000)	PY	AP	(\$ 000)	PY	AP	(\$ 000)	PY	AP	(\$ 000)
1. Implementation costs/Coûts de mise en oeuvre												
1.1 Language training/Formation linguistique												
a) in-house training/cours maison	-		138,0	-		210,0	-		194,0	-		203,7
b) contracts (private firms)/contrats (institutions privées)	-		-	-		-	-		-	-		-
c) travel and relocation (immersion)/voyages et réinstallation (immersion)	-		4,3	-		20,0	-		35,0	-		36,7
1.2 Translation/Traduction	-		-	-		-	-		-	-		-
1.3 Simultaneous Interpretation/Interprétation simultanée	-		-	-		-	-		-	-		-
1.4 Alternative Administrative Arrangements/Autres dispositions administratives	-		-	-		-	-		-	-		-
1.5 Other costs/Autres coûts (OLIS reports/rapports SILO) (Publicity/publicité)	-		1,8	-		9,0	-		12,0	-		12,6
Sub-Total/Sous-total	-		144,1	-		239,0	-		241,0	-		253,0

TBC/CTC 360-62 (Rev. 83/11)

- 21 -

COST REPORT RAPPORT DES COÛTS

Page of
de

Official languages program activities Activités du programme des langues officielles	Past year 2 Année précédente 2 1982-83			Past year 1 Année précédente 1 1983-84			Current year Année courante 1984-85			Upcoming year Année financière suivante 1985-86		
	PY	AP	(\$ 000)	PY	AP	(\$ 000)	PY	AP	(\$ 000)	PY	AP	(\$ 000)
2. Program administration/administration du programme												
2.1 Salaries/salaires												
a) general administration/administration générale	3,6		94,9	3,1		95,2	3,2		109,2	3,2		114,7
b) language training coordination/coordination de la formation linguistique	1,9		47,5	3,4		104,8	3,8		117,8	3,8		123,7
c) translation coordination/coordination de la traduction	-		-	-		-	-		-	-		-
d) testing	1,5		30,1	2,1		43,9	2,1		46,9	2,1		49,3
e) monitoring and audit/surveillance et vérification	0,5		15,9	0,5		16,8	0,5		17,7	0,5		18,6
f) planning/planification	0,3		11,5	0,3		12,7	0,2		9,9	0,2		10,5
g) evaluation/évaluation	2,3		69,1	2,3		73,7	2,3		76,3	2,3		80,1
h) policy development/élaboration de politiques	0,3		11,5	0,3		12,7	0,2		9,9	0,2		10,5
i) OLIS/SILO	3,0		57,5	2,8		57,9	3,0		64,2	3,0		67,4
j) others/autres (editing/révision de texte)	0,5		13,9	0,5		14,7	0,7		23,2	0,7		24,3
Sub-total/Sous-total	13,9		351,9	15,3		432,4	16,0		475,1	16,0		499,1
2.2 Other expenses/Autres dépenses (Travel, materials and temporary help services/voyages, fournitures et services d'aide temporaire)	-		3,5	-		7,0	-		22,7	-		23,8
Sub-total/Sous-total	-		3,5	-		7,0	-		22,7	-		23,8
Total	13,9		499,5	15,3		678,4	16,0		738,8	16,0		775,9

TBC/CTC 360-62 (Rev. 83/11)

- 22 -

IV - FORECAST OF LANGUAGE
TRAINING NEEDS

IV - PRÉVISIONS DES BESOINS
DE FORMATION LINGUISTIQUE

**FORECAST OF LANGUAGE TRAINING NEEDS
PRÉVISIONS DES BESOINS DE FORMATION LINGUISTIQUE**

Types of training modes and periods Genres de formation modalités et périodes	City Ville	1984-85			1985-86			Supplier Pourvoyeur		Cost Coûts (\$ 000)		
		English Anglais	French Fran.	TOTAL	English Anglais	French Fran.	TOTAL	LTB/PSC DGFL/CFP		Other (specify) Autre (préciser)	1984-85	1985-86
								*C	*D			
1 BASIC BASE												
Continuous Continu												
- Full time (30 hrs/wk) - Plein temps (30 hrs/sem)		2	28	30	2	20	22	X			-	
- Part time (1 - 16 hrs/wk) - Temps partiel (1 - 16 hrs/sem)		2	20	22	2	20	22		X		-	
- Part time (17 - 29 hrs/wk) - Temps partiel (17 - 29 hrs/sem)		-	-	-	-	-	-				-	
Immersion (> 30 hrs/wk) Immersion (> 30 hrs/sem)		15	2	17	15	2	17	X	Private Institutions/ Institutions privées	35,0	36,7	
Cyclical Cyclique												
Intermittent												
After hours Hors des heures de travail		5	20	25	5	20	25	X			-	
Sub-total Sous-total		24	70	94	24	62	86				35,0	36,7
2 DEVELOPMENTAL PERFECTIONNEMENT												
During working hours Pendant les heures de travail	Canada	8	30	38	8	30	38	X	Private Inst. & Pers.			
	Canada	5	40	45	5	40	45		Svces Contracts/Inst.	109,5	114,9	
	Missions	25	100	125	25	100	125		privées et marché de ser.			
After working hours Hors des heures de travail	Canada	15	15	30	15	15	30	X	pers.			
	Missions	30	110	140	30	110	140		Private Inst. & Pers.	82,5	86,6	
									Svces Contracts /Inst.pr			
									vées et marché de ser.	192,0	201,5	
									pers.			
Sub-total Sous-total		83	295	378	83	295	378					

*Centralized: courses offered according to the LTB calendar
*Décentralisés: cours venant sous des accords spécifiques

*Centralized: cours dispensés selon le calendrier de la DGFL
*Décentralisés: cours faisant l'objet d'une entente spécifique

**FORECAST OF LANGUAGE TRAINING NEEDS
PRÉVISIONS DES BESOINS DE FORMATION LINGUISTIQUE**

Types of training modes and periods Genres de formation modalités et périodes	City Ville	1984-85			1985-86			Supplier Pourvoyeur		Cost Coûts (\$ 000)		
		English Anglais	French Français	TOTAL	English Anglais	French Français	TOTAL	LTB/PSC DGFL/CFP		Other (specify) Autre (préciser)	1984-85	1985-86
								*C	*D			
3. SPECIALIZED SPÉCIALISÉ												
During working hours Pendant les heures de travail												
After working hours Hors des heures de travail												
Sub-total Sous-total												
4. ADVANCED PROGRAM PROGRAMME SUPÉRIEUR												
		1	1	2	1	1	2	X				
Sub-total Sous-total		1	1	2	1	1	2			2,0	2,1	
5. PRIVATE COURSES COURS PRIVÉS												
										2,0	2,1	
Sub-total Sous-total												
TOTAL		108	366	474	108	358	466					
RELATED SPECIALIZED SERVICES SERVICES D'AIDE SPÉCIALISÉE										229,0	240,3	
1) Development of teaching material Élaboration de matériel didactique												
2) Tests, measurement and evaluation Tests, mesure et évaluation												

*Centralized: courses offered according to the LTB calendar
*Décentralisés: cours venant sous des accords spécifiques

*Centralized: cours dispensés selon le calendrier de la DGFL
*Décentralisés: cours faisant l'objet d'une entente spécifique

V - DEMAND FOR TRANSLATION
AND RELATED SERVICES

V - DEMANDE DE TRADUCTION
ET SERVICES CONNEXES

1.A) WORDS TO BE TRANSLATED (000'S) - TOTAL VOLUME
MOTS À TRADUIRE (EN MILLIERS) - VOLUME TOTAL

SOURCE ORIGINE	1982-1983 (TRANSLATED) (TRADUITS)	1983-1984 (REVISED FORECAST) (PRÉVISIONS RÉVISÉES)	1984-1985 (REVISED FORECAST) (PRÉVISIONS RÉVISÉES)	1985-1986 (FORECAST) (PRÉVISIONS)
ENGLISH - FRENCH ANGLAIS - FRANÇAIS	4 128	4 200	4 500	4 500
FRENCH - ENGLISH FRANÇAIS - ANGLAIS	303	450	450	450
TOTAL	4 431	4 650	4 950	4 950

1.B) NUMBER OF WORDS (SHORT TEXTS)
NOMBRE DE MOTS (TEXTES COURTS)

SOURCE ORIGINE	1982-1983	1983-1984	1984-1985	1985-1986
ENGLISH - FRENCH ANGLAIS - FRANÇAIS	331 ¹	Not available Non disponible	Not available Non disponible	Not available Non disponible
FRENCH - ENGLISH FRANÇAIS - ANGLAIS	33 ²	" "	" "	" "
TOTAL (% OF TOTAL VOLUME) (% DU VOLUME TOTAL)	8.2%	" "	" "	" "

25

2.

INTERPRETATION (INTERPRETER-DAYS) INTERPRÉTATION (JOURS-INTERPRÈTES)	1982-1983	1983-1984	1984-1985	1985-1986
	41	100 Revised forecast/ Prévisions révisées	100 Forecast/ Prévision	Not available Non disponible

3.

TERMINOLOGY AND OTHER SERVICES TERMINOLOGIE ET AUTRES SERVICES	1982-1983	1983-1984	1984-1985	1985-1986
	Services	Services	Services	Services

Number of short texts / Nombre de textes courts
 1 English-French / Anglais-Français - 1 519
 2 French-English / Français-Anglais - 125

VI - DONNÉES D'APPUI

Table 1 - Distribution of employees by employee category and first official language

Tableau 1 - Distribution des employés par catégorie de l'employé et par première langue officielle

ROTATIONAL SERVICE
SERVICE PERMUTANT

DEPARTMENT / MINISTÈRE
EXTERNAL AFFAIRS / AFFAIRES EXTERIEURES

First Official Language Première Langue Officielle	EMPLOYEE CATEGORY / CATÉGORIE DE L'EMPLOYÉ															
	Management Gestion		Scientific and Professional Scientifique et Professionnelle		Administrative and Foreign Service Administrative et du Service extérieur		Technical Technique		Administrative Support Soutien Administratif		Operational Exploitation		Other Autre		Total	
	No./Nbre	% ↓	No./Nbre	% ↓	No./Nbre	% ↓	No./Nbre	% ↓	No./Nbre	% ↓	No./Nbre	% ↓	No./Nbre	% ↓	No./Nbre	% ↓
English / Anglais	100	77.5	0	0.0	1056	76.0	68	86.1	718	69.2	79	72.5	0	0.0	2021	73.6
French / Français	29	22.5	0	0.0	334	24.0	11	13.9	320	30.8	30	27.5	0	0.0	724	26.4
Total and % (→) Total et % (→)	129	4.7	0	0.0	1390	50.6	79	2.9	1038	37.8	109	4.0	0	0.0	2745	100.0

DATE 31.12.83

NON-ROTATIONAL SERVICE
SERVICE NON PERMUTANT

TABLE 1 - DISTRIBUTION OF EMPLOYEES BY HIERARCHICAL LEVEL,
EMPLOYEE CATEGORY AND FIRST OFFICIAL LANGUAGE

TABLEAU 1 - DISTRIBUTION DES EMPLOYÉS PAR NIVEAU HIÉRARCHIQUE,
PAR CATÉGORIE DE L'EMPLOYÉ ET PAR PREMIÈRE LANGUE OFFICIELLE

DEPARTMENT - MINISTÈRE
EXTERNAL AFFAIRS/ AFFAIRES EXTERIEURES

Hierarchical Level Niveau Hiérarchique	First Official Language Première Langue Officielle		EMPLOYEE CATEGORY - CATÉGORIE DE L'EMPLOYÉ															
			Management Gestion		Scientific and Professional Scientifique et Professionnelle		Administrative and Foreign Service Administrative et du Service extérieur		Technical Technique		Administrative Support Soutien Administratif		Operational Exploitation		Other Autre		Total	
			No./Nbre	% ↓	No./Nbre	% ↓	No./Nbre	% ↓	No./Nbre	% ↓	No./Nbre	% ↓	No./Nbre	% ↓	No./Nbre	% ↓	No./Nbre	% ↓
Executive and Equivalents Direction et niveaux équivalents	English Français	Anglais Français	18	78.3	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	18	1.7
	French Français	Anglais Français	3	75.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	3	0.6
Senior Supérieur	English Français	Anglais Français	5	21.7	11	25.6	61	15.2	3	6.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	80	7.8
	French Français	Anglais Français	1	25.0	2	33.3	15	10.1	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	18	3.4
Intermediate Intermédiaire	English Français	Anglais Français	0	0.0	17	39.5	237	59.0	13	26.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	267	25.9
	French Français	Anglais Français	0	0.0	3	50.0	77	52.0	5	33.3	0	0.0	0	0.0	0	0.0	85	15.9
Junior Inférieur	English Français	Anglais Français	0	0.0	15	34.9	104	25.9	34	68.0	481	100.0	32	100.0	0	0.0	666	64.6
	French Français	Anglais Français	0	0.0	1	16.7	56	37.8	10	66.7	317	100.0	43	100.0	0	0.0	427	80.1
Unknown Inconnu	English Français	Anglais Français	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
	French Français	Anglais Français	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Total and % (→) Total et % (→)	English Français	Anglais Français	23	2.2	43	4.2	402	39.0	50	4.8	481	46.7	32	3.1	0	0.0	1,031	65.9
	French Français	Anglais Français	4	0.8	6	1.1	148	27.8	15	2.8	317	59.5	43	8.1	0	0.0	533	34.1
	All Tous	Anglais Français	27	1.7	49	3.1	550	35.2	65	4.2	798	51.0	75	4.8	0	0.0	1,564	100.0

Date 31.12.83

ROTATIONAL SERVICE
SERVICE PERMUTANT

TABLE II - DISTRIBUTION OF OCCUPIED POSITIONS BY POSITION
CATEGORY AND LANGUAGE REQUIREMENTS OF POSITION

TABLEAU II - DISTRIBUTION DES POSTES OCCUPÉS PAR CATÉGORIE
DU POSTE ET PAR EXIGENCES LINGUISTIQUES DU POSTE

DEPARTMENT - MINISTÈRE
External Affairs/ Affaires extérieures

Language requirements of position Exigences linguistiques du poste	POSITION CATEGORY - CATÉGORIE DU POSTE															
	Management Gestion		Scientific and professional Scientifique et Professionnelle		Administrative and foreign service Administrative et du service extérieur		Technical Technique		Administrative support Soutien administratif		Operational Exploitation		Other Autre		Total	
	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%
Bilingual Bilingue	171	12.3	0	0.0	729	52.4	11	0.8	446	32.1	34	2.4	0	0.0	1391	100.0
		100.0				0.0		60.1		13.9		45.0				27.6
English essential Anglais essentiel	0	0.0	0	0.0	453	43.4	68	6.5	461	44.2	61	5.9	0	0.0	1043	100.0
		0.0				0.0		37.4		86.1		46.5				49.6
French essential Français essentiel	0	0.0	0	0.0	23	52.3	0	0.0	20	45.4	1	2.3	0	0.0	44	100.0
		0.0				0.0		1.9		0.0		2.0				0.8
English or french essential Anglais ou français essentiel	0	0.0	0	0.0	7	7.1	0	0.0	65	65.6	27	27.3	0	0.0	99	100.0
		0.0				0.0		0.6		0.0		6.5				22.0
Total	171	6.6	0	0.0	1212	47.0	79	3.1	992	38.5	123	4.8	0	0.0	2577	100.0
		100.0				100.0		100.0		100.0		100.0				100.0

Date 31.12.83

NON-ROTATIONAL SERVICE
SERVICE NON PERMUTANT

TABLE II - DISTRIBUTION OF OCCUPIED POSITIONS BY POSITION CATEGORY AND LANGUAGE REQUIREMENTS OF POSITION

TABLEAU II - DISTRIBUTION DES POSTES OCCUPÉS PAR CATÉGORIE DU POSTE ET PAR EXIGENCES LINGUISTIQUES DU POSTE

DEPARTMENT MINISTÈRE
EXTERNAL AFFAIRS / AFFAIRES EXTERIEURES

Language requirements of position Exigences linguistiques du poste	POSITION CATEGORY CATÉGORIE DU POSTE															
	Management Gestion		Scientific and professional Scientifique et professionnelle		Administrative and foreign service Administrative et du service extérieur		Technical Technique		Administrative support Soutien administratif		Operational Exploitation		Other Autre		Total	
	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%
Bilingual Bilingue	30	3.6	22	2.7	350	42.3	43	5.2	368	44.4	15	1.8	0	0.0	828	100.0
		88.2		44.9		64.2		68.3		46.1		20.0		0.0		52.9
English essential Anglais essentiel	4	0.7	25	4.6	192	35.0	18	3.3	300	54.6	10	1.8	0	0.0	549	100.0
		11.8		51.0		35.2		28.6		37.6		13.3		0.0		35.1
French essential Français essentiel	0	0.0	0	0.0	1	6.3	0	0.0	13	81.3	2	12.5	0	0.0	16	100.0
		0.0		0.0		0.2		0.0		1.6		2.7		0.0		1.0
English or french essential Anglais ou français essentiel	0	0.0	2	1.2	2	1.2	2	1.2	117	68.4	48	28.1	0	0.0	171	100.0
		0.0		4.1		0.4		3.2		14.7		64.0		0.0		10.9
Total	34	2.2	49	3.1	545	34.8	63	4.0	798	51.0	75	4.8	0	0.0	1,564	100.0
		100.0		100.0		100.0		100.0		100.0		100.0		100.0		100.0

31.12.83

Date

REQUIRED IN BILINGUAL POSITIONS BY POSITION CATEGORY

REQUISE DANS LES POSTES BILINGUES PAR CATÉGORIE DU POSTE

DEPARTMENT MINISTÈRE
EXTERNAL AFFAIRS / AFFAIRES EXTERIEURES

Skill Habileté Speaking Expression Orale		POSITION CATEGORY CATÉGORIE DU POSTE															
		Management Gestion		Scientific and professional Scientifique et professionnelle		Administrative and foreign service Administrative et du service extérieur		Technical Technique		Administrative support Soutien administratif		Operational Exploitation		Other Autre		Total	
		No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%
Required proficiency in english	C	37	33.3	0	0.0	29	26.1	1	1.0	44	39.6	0	0.0	0	0.0	111	100.0
			21.6		0.0		4.0		9.1		9.9		0.0		0.0		8.0
Compétence requise en anglais	B	134	10.5	0	0.0	700	54.7	10	0.7	402	31.4	34	2.7	0	0.0	1280	100.0
			78.4		0.0		96.0		90.9		90.1		100.0		0.0		92.0
(Not required) (Non requis)	A	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
			0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0
Required proficiency in french	R	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
			0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0
Compétence requise en français	P	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
			0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0
(Not required) (Non requis)	4	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
			0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0
Total	C	37	33.3	0	0.0	29	26.1	1	1.0	44	39.6	0	0.0	0	0.0	111	100.0
			21.6		0.0		4.0		9.1		9.9		0.0		0.0		8.0
Required proficiency in french	B	134	10.5	0	0.0	700	54.7	10	0.7	402	31.4	34	2.7	0	0.0	1280	100.0
			78.4		0.0		96.0		90.9		90.1		100.0		0.0		92.0
Compétence requise en français	A	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
			0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0
(Not required) (Non requis)	R	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
			0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0
Total	P	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
			0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0
(Not required) (Non requis)	4	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
			0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0
Total		171	12.3	0	0.0	729	52.4	11	0.8	446	32.1	34	2.4	0	0.0	1391	100.0
			100.0		0.0		100.0		100.0		100.0		100.0		0.0		100.0

Date 31.12.83

TABLE III - DISTRIBUTION OF LINGUISTIC PROFICIENCY REQUIRED IN OCCUPIED BILINGUAL POSITIONS BY POSITION CATEGORY

**NON-ROTATIONAL SERVICE/ SERVICE NON PERMUTANT
TABLEAU III - DISTRIBUTION DE LA COMPÉTENCE LINGUISTIQUE REQUISE DANS LES POSTES BILINGUES OCCUPÉS PAR CATÉGORIE DU POSTE**

DEPARTMENT MINISTÈRE
EXTERNAL AFFAIRS/ AFFAIRES EXTÉRIEURES

Skill Habileté Speaking Expression Orale	POSITION CATEGORY CATÉGORIE DU POSTE																
	Management Gestion		Scientific and Professional Scientifique et professionnelle		Administrative and foreign service Administrative et du service extérieur		Technical Technique		Administrative support Soutien administratif		Operational Exploitation		Other Autre		Total		
	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	
Required proficiency in english	C	6	9.1	4	6.1	47	71.2	1	1.5	8	12.1	0	0.0	0	0.0	66	100.0
			20.0		18.2		13.4		2.3		2.2		0.0		0.0		0.0
	B	24	3.9	13	2.1	291	46.8	36	5.8	253	40.7	5	0.8	0	0.0	622	100.0
Compétence requis en anglais	A		80.0		59.1		83.1		83.7		68.8		33.3		0.0		75.1
		0	0.0	5	3.6	12	8.6	6	4.3	107	76.4	10	7.1	0	0.0	140	100.0
		0.0		22.7		3.4		14.0		29.1		66.7		0.0		0.0	16.9
(Not required) (Non requis)	R	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	100.0
			0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0
	P	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	100.0
Required proficiency in french	A		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0
		0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	100.0
	4	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	100.0
Compétence requis en français	C		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0
		0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	100.0
	2	3.6	1	1.8	44	78.6	1	1.8	8	14.3	0	0.0	0	0.0	56	100.0	
(Not required) (Non requis)	B		6.7		4.5		12.6		2.3		2.2		0.0		0.0		6.8
		27	4.4	15	2.5	289	47.3	29	4.7	246	40.3	5	0.8	0	0.0	611	100.0
		90.0		68.2		82.6		67.4		66.8		33.3		0.0		0.0	73.8
Total	A	1	0.6	5	3.1	17	10.6	13	8.1	114	71.2	10	6.3	0	0.0	160	100.0
			3.3		22.7		4.9		30.2		31.0		66.7		0.0		19.3
	R	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	100.0
Total	P		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0
		0	0.0	1	100.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	1	100.0
		0.0		4.5		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.1	
Total	4		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0
		0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	100.0
	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	100.0	
Total	-		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0
		0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	100.0
		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0	
Total	30		3.6		2.7		42.3		5.2		44.4		1.8		0.0		828
			100.0		100.0		100.0		100.0		100.0		100.0		100.0		100.0
	30	3.6	22	2.7	350	42.3	43	5.2	368	44.4	15	1.8	0	0.0	828	100.0	

Date 31.12.83

NON-ROTATIONAL SERVICE
SERVICE NON PERMUTANT

TABLE IV - DISTRIBUTION OF LINGUISTIC CAPACITY OF EMPLOYEES IN BILINGUAL POSITIONS BY EMPLOYEE CATEGORY

TABLEAU IV - DISTRIBUTION DE LA CAPACITÉ LINGUISTIQUE DES EMPLOYÉS OCCUPANT DES POSTES BILINGUES, PAR CATÉGORIE DE L'EMPLOYÉ

DEPARTMENT MINISTÈRE
EXTERNAL AFFAIRS/ AFFAIRES EXTÉRIEURES

Linguistic capacity of employees Capacité linguistique des employés	Employees who meet the language requirements of their position Employés qui satisfont aux exigences linguistiques de leur poste	EMPLOYEES WHO DO NOT MEET THE LANGUAGE REQUIREMENTS OF THEIR POSITION EMPLOYÉS QUI NE SATISFONT PAS AUX EXIGENCES LINGUISTIQUES DE LEUR POSTE														Total
		Do not have an exemption Ne bénéficient pas d'une exemption	EXEMPT OR HAVE ENTITLEMENTS EXEMPTÉS OU ONT DES DROITS													
			Total	Employee exempt on appointment Employé exempté au moment de la nomination	Position reidentified from unilingual to bilingual Poste réidentifié d'unilingue à bilingue	Linguistic profile raised Rehaussement du profil linguistique	New LKE results or confirmed as not meeting Nouvel ECL ou confirmé comme ne satisfaisant pas	Total								
Employee category Catégorie de l'employé	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%	No./Nbre	%
Management Gestion	20	74.1	0	0.0	7	25.9	3	11.1	0	0.0	0	0.0	4	14.8	27	100.0
		3.0		0.0		5.6		5.5		0.0		0.0		8.2		3.3
Scientific and Professional Scientifique et Professionnelle	18	81.8	0	0.0	4	18.2	1	4.5	1	4.5	1	4.5	1	4.5	22	100.0
		2.7		0.0		3.2		1.8		6.3		16.7		2.0		2.7
Administrative and Foreign Service Administrative et du Service Extérieur	274	77.8	11	3.1	67	19.0	30	8.5	8	2.3	2	0.6	27	7.7	352	100.0
		40.8		35.5		53.2		54.5		50.0		33.3		55.1		42.5
Technical Technique	35	79.5	5	11.4	4	9.1	4	9.1	0	0.0	0	0.0	0	0.0	44	100.0
		5.2		16.1		3.2		7.3		0.0		0.0		0.0		5.3
Administrative Support Soutien Administratif	310	84.2	15	4.1	43	11.7	16	4.3	7	1.9	3	0.8	17	4.6	368	100.0
		46.2		48.4		34.1		29.1		43.8		50.0		34.7		44.4
Operational Exploitation	14	93.3	0	0.0	1	6.7	1	6.7	0	0.0	0	0.0	0	0.0	15	100.0
		2.1		0.0		0.8		1.8		0.0		0.0		0.0		1.8
Other Autre	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0		0.0
Total	671	81.0	31	3.7	126	15.2	55	6.6	16	1.9	6	0.7	49	5.9	828	100.0
		100.0		100.0		100.0		100.0		100.0		100.0		100.0		100.0
	671	81.0	31	3.7	126	15.2	55	6.6	16	1.9	6	0.7	49	5.9	828	100.0

Date 31.12.83

Supporting data - Données d'appui

TABLE V
TABLEAU V
LINGUISTIC PROFILES OF ROTATIONAL EMPLOYEES
PROFILS LINGUISTIQUES DES EMPLOYES PERMUTANTS

	Bilingual Bilingue %	Unilingual English Unilingue anglais %	Unilingual French Unilingue français %	TOTAL
FS-1D				
Level/niveau B	15			
Level/niveau C	1			
Level/niveau E	2			
	<u>18</u> 48.7%	18 48.7%	1 2.6%	37
FS-1				
Level/niveau B	292			
Level/niveau C	33			
Level/niveau E	27			
	<u>352</u> 78.0%	96 21.3%	3 0.7%	451
FS-2				
Level/niveau B	261			
Level/niveau C	104			
Level/niveau E	106			
	<u>471</u> 81.6%	101 17.5%	5 0.9%	577
FS-3				
Level/niveau B	117			
Level/niveau C	41			
Level/niveau E	62			
	<u>220</u> 82.4%	46 17.2%	1 0.4%	267
<u>TOTAL</u>	1061 79.7%	261 19.5%	10 0.8%	1332

DATE: 31-12-83

Supporting data - Données d'appui

TABLE V
TABLEAU V
LINGUISTIC PROFILES OF ROTATIONAL EMPLOYEES
PROFILS LINGUISTIQUES DES EMPLOYES PERMUTANTS

	Bilingual Bilingue %	Unilingual English Unilingue anglais %	Unilingual French Unilingue français %	TOTAL
EX-1				
Level/niveau B	0			
Level/niveau C	1			
Level/niveau E	0			
	<u>1</u> 100%	0 0.0%	0 0.0%	1
EX-2				
Level/niveau B	1			
Level/niveau C	0			
Level/niveau E	0			
	<u>1</u> 50%	1 50%	0 0.0%	2
EX-3				
Level/niveau B	29			
Level/niveau C	23			
Level/niveau E	18			
	<u>70</u> 76.9%	20 21.9%	1 1.2%	91
EX-4				
Level/niveau B	4			
Level/niveau C	4			
Level/niveau E	7			
	<u>15</u> 60.0%	10 40.0%	0 0.0%	25
EX-5				
Level/niveau B	0			
Level/niveau C	0			
Level/niveau E	4			
	<u>4</u> 57.1%	3 42.9%	0 0.0%	7
<u>TOTAL</u>	91 72.2%	34 27.0%	1 0.8%	126

DATE: 31-12-83

Supporting data - Données d'appui

TABLE V

TABLEAU V

LINGUISTIC PROFILES OF ROTATIONAL EMPLOYEES

PROFILS LINGUISTIQUES DES EMPLOYES PERMUTANTS

	Bilingual Bilingue %	Unilingual English Unilingue anglais %	Unilingual French Unilingue français %	TOTAL
AT-00				
Level/niveau B	1			
Level/niveau C	1			
Level/niveau E	2			
	<u>4</u> 28.6%	10 71.4%	0 0.0%	14
AS-2				
Level/niveau B	1			
Level/niveau C	0			
Level/niveau E	0			
	<u>1</u> 100%	0 0.0%	0 0.0%	1
AS-3				
Level/niveau B	4			
Level/niveau C	1			
Level/niveau E	2			
	<u>7</u> 30.4%	16 69.6%	0 0.0%	23
AS-4				
Level/niveau B	5			
Level/niveau C	1			
Level/niveau E	4			
	<u>10</u> 50.0%	10 50.0%	0 0.0%	20
<u>TOTAL</u>	22 37.9%	36 62.1%	0 0.0%	58

DATE: 31-12-83

Supporting data - Données d'appui

TABLE V

TABLEAU V

LINGUISTIC PROFILES OF ROTATIONAL EMPLOYEES

PROFILS LINGUISTIQUES DES EMPLOYES PERMUTANTS

	Bilingual Bilingue %	Unilingual English Unilingue anglais %	Unilingual French Unilingue français %	TOTAL
ST-SCY-01				
Level/niveau A	0			
Level/niveau B	37			
Level/niveau C	0			
Level/niveau E	1			
	<u>38</u> 31.9%	76 63.9%	5 4.2%	119
ST-SCY-02				
Level/niveau A	35			
Level/niveau B	52			
Level/niveau C	8			
Level/niveau E	2			
	<u>97</u> 55.4%	75 42.9%	3 1.7%	175
ST-SCY-03				
Level/niveau A	41			
Level/niveau B	26			
Level/niveau C	16			
Level/niveau E	5			
	<u>88</u> 64.7%	48 35.3%	0 0.0%	136
ST-SCY-04				
Level/niveau A	6			
Level/niveau B	13			
Level/niveau C	8			
Level/niveau E	0			
	<u>27</u> 58.7%	18 39.1%	1 2.2%	46
<u>TOTAL</u>	250 52.6%	217 45.5%	9 1.9%	476

DATE: 31-12-83

Supporting data - Données d'appui

TABLE V
TABLEAU V
LINGUISTIC PROFILES OF ROTATIONAL EMPLOYEES
PROFILS LINGUISTIQUES DES EMPLOYES PERMUTANTS

	Bilingual Bilingue %	Unilingual English Unilingue anglais %	Unilingual French Unilingue français %	TOTAL
CR-2				
Level/niveau A	1			
Level/niveau B	8			
Level/niveau C	0			
	9	17	0	26
	34.6%	65.4%	0.0%	
CR-3				
Level/niveau A	20			
Level/niveau B	12			
Level/niveau C	2			
Level/niveau E	2			
	36	36	2	74
	48.7%	48.7%	2.6%	
CR-4				
Level/niveau A	19			
Level/niveau B	13			
Level/niveau C	8			
	40	56	0	96
	41.7%	58.3%	0.0%	
CR-5				
Level/niveau A	10			
Level/niveau B	9			
Level/niveau C	12			
Level/niveau E	2			
	33	26	0	59
	55.9%	44.1%	0.0%	
CR-6				
Level/niveau A	5			
Level/niveau B	10			
Level/niveau C	12			
	27	19	0	46
	58.7%	41.3%	0.0%	
CR-7				
Level/niveau B	1			
Level/niveau C	0			
	1	1	0	2
	50.0%	50.0%	0.0%	
TOTAL	* 146	155	2	303
	48.1%	51.2%	0.7%	
Level/niveau 04	10			313

* Not included in the total are the linguistic results of 10 persons presently on assignment abroad, who previously qualified at a level formerly required by their occupational group and level, and for which the language standards have since been raised. (TB Circ. 1980-1)

* Ce total ne comprend pas les résultats des tests linguistiques de 10 personnes présentement affectées à l'étranger qui satisfaisaient déjà aux exigences requises pour leur groupe et niveau lesquelles ont été rehaussées depuis. (Circulaire du CT no 1980-1)

DATE: 31-12-83

Supporting data - Données d'appui

TABLE V
TABLEAU V
LINGUISTIC PROFILES OF ROTATIONAL EMPLOYEES
PROFILS LINGUISTIQUES DES EMPLOYES PERMUTANTS

	Bilingual Bilingue %	Unilingual English Unilingue anglais %	Unilingual French Unilingue français %	TOTAL
CM-3				
Level/niveau A	1			
Level/niveau B	3			
Level/niveau C	1			
	5	7	1	13
	38.5%	53.8%	7.7%	
CM-4				
Level/niveau A	6			
Level/niveau B	5			
Level/niveau C	3			
	14	38	0	52
	26.9%	73.1%	0.0%	
CM-5				
Level/niveau A	12			
Level/niveau B	12			
Level/niveau C	22			
Level/niveau E	2			
	48	101	1	150
	32.0%	67.3%	0.7%	
CM-6				
Level/niveau A	2			
Level/niveau B	1			
Level/niveau C	1			
	4	10	0	14
	28.6%	71.4%	0.0%	
CM-7				
Level/niveau A	1			
Level/niveau B	1			
Level/niveau C	4			
Level/niveau E	2			
	8	7	0	15
	53.3%	46.7%	0.0%	
TOTAL	* 79	163	2	244
	32.4%	66.8%	0.8%	
Level/niveau 04	5			249

* Not included in the total are the linguistic results of 5 persons presently on assignment abroad, who previously qualified at a level formerly required by their occupational group and level, and for which the language standards have since been raised. (TB Circ. 1980-1)

* Ce total ne comprend pas les résultats des tests linguistiques de 5 personnes présentement affectées à l'étranger qui satisfaisaient déjà aux exigences requises pour leur groupe et niveau lesquelles ont été rehaussées depuis. (Circulaire du CT no 1980-1)

DATE: 31-12-83

Supporting data - Données d'appui

TABLE V

TABLEAU V

LINGUISTIC PROFILES OF ROTATIONAL EMPLOYEES

PROFILS LINGUISTIQUES DES EMPLOYES PERMUTANTS

	Bilingual Bilingue %		Unilingual English Unilingue anglais %		Unilingual French Unilingue français %		TOTAL
EL-3							
Level/niveau A	0						
Level/niveau B	1						
Level/niveau C	0						
	T	25.0%	2	50.0%	1	25.0%	4
EL-4							
Level/niveau A	1						
Level/niveau B	4						
Level/niveau C	1						
	6	15.8%	32	84.2%	0	0.0%	38
EL-5							
Level/niveau A	0						
Level/niveau B	3						
Level/niveau C	1						
	4	30.7%	9	69.3%	0	0.0%	13
EL-6							
Level/niveau A	0						
Level/niveau B	2						
Level/niveau C	0						
	2	10.0%	17	85.0%	1	5.0%	20
EL-7							
Level/niveau A	0						
Level/niveau B	1						
Level/niveau C	0						
	T	33.3%	2	66.7%	0	0.0%	3
<u>TOTAL</u>	14	17.9%	62	79.5%	2	2.6%	78

DATE: 31-12-83

Supporting data - Données d'appui

TABLE V

TABLEAU V

LINGUISTIC PROFILES OF ROTATIONAL EMPLOYEES

PROFILS LINGUISTIQUES DES EMPLOYES PERMUTANTS

	Bilingual Bilingue %		Unilingual English Unilingue anglais %		Unilingual French Unilingue français %		TOTAL
GS-PRC-5							
Level/niveau A	6						
Level/niveau B	6						
Level/niveau C	1						
	13	29.6%	28	63.6%	3	6.8%	44
GS-PRC-7							
Level/niveau A	2						
Level/niveau B	1						
Level/niveau C	1						
	4	11.1%	33	88.9%	0	0.0%	37
<u>TOTAL</u> *	17	21.0%	61	75.3%	3	3.7%	81
Level/niveau 04	11						92

* Not included in the total are the linguistic results of 11 persons presently on assignment abroad, who previously qualified at a level formerly required by their occupational group and level, and for which the language standards have since been raised. (TB Circ. 1980-1)

* Ce total ne comprend pas les résultats des tests linguistiques de 11 personnes présentement affectées à l'étranger qui satisfaisaient déjà aux exigences requises pour leur groupe et niveau lesquelles ont été rehaussées depuis. (Circulaire du CT no 1980-1)

GS-MES-10

Level/niveau A	1						
Level/niveau B	1						
Level/niveau C	2						
	* 4	25.0%	12	75.0%	0	0.0%	16
Level/niveau 04	1						17

* Not included in the total are the linguistic results of 1 person presently on assignment abroad, who previously qualified at a level formerly required by their occupational group and level, and for which the language standards have since been raised. (TB Circ. 1980-1)

* Ce total ne comprend pas les résultats des tests linguistiques de 1 personne présentement affectée à l'étranger qui satisfaisait déjà aux exigences requises pour son groupe et niveau lesquelles ont été rehaussées depuis. (Circulaire du CT no 1980-1)

DATE: 31-12-83

Supporting data - Données d'appui

TABLE V
TABLEAU V

LINGUISTIC PROFILES OF ROTATIONAL EMPLOYEES
PROFILS LINGUISTIQUES DES EMPLOYES PERMUTANTS

	Bilingual Bilingue %	Unilingual English Unilingue anglais %	Unilingual French Unilingue français %	TOTAL
GT-6				
Level/niveau A	1			
Level/niveau B	0			
Level/niveau C	0			
	<u>1</u> 100%	0 0.0%	0 0.0%	1

DATE: 31-12-83

Supporting data - Données d'appui

TABLE V
TABLEAU V

LINGUISTIC PROFILES OF ROTATIONAL EMPLOYEES
PROFILS LINGUISTIQUES DES EMPLOYES PERMUTANTS

	Bilingual Bilingue %	Unilingual English Unilingue anglais %	Unilingual French Unilingue français %	TOTAL
SX-1				
Level/niveau B	1			
Level/niveau C	0			
Level/niveau E	1			
	<u>2</u> 100%	0 0.0%	0 0.0%	2
SX-4				
Level/niveau B	0			
Level/niveau C	0			
Level/niveau E	1			
	<u>1</u> 100%	0 0.0%	0 0.0%	1
<u>TOTAL</u>	3 100%			3

DATE: 31-12-83

Supporting data - Données d'appui

TABLE V
TABLEAU V

LINGUISTIC PROFILES OF ROTATIONAL EMPLOYEES
PROFILS LINGUISTIQUES DES EMPLOYES PERMUTANTS

	Bilingual Bilingue %		Unilingual English Unilingue anglais %		Unilingual French Unilingue français %		TOTAL
FS	1061	79.7%	261	19.5%	10	0.8%	1332
EX	91	72.2%	34	27.0%	1	0.8%	126
AS	22	37.9%	36	62.1%	0	0.0%	58
SCY	250	52.6%	217	45.5%	9	1.9%	476
CR	* 146	48.1%	155	51.2%	2	0.7%	303
CM	* 79	32.4%	163	66.8%	2	0.8%	244
EL	14	17.9%	62	79.5%	2	2.6%	78
PRC	* 17	21.0%	61	75.3%	3	3.7%	81
MES	* 4	25.0%	12	75.0%	0	0.0%	16
GT	1	100%	0	0.0%	0	0.0%	1
SX	3	100%	0	0.0%	0	0.0%	3
TOTAL	* 1688	62.1%	1001	36.8%	29	1.1%	2718
Level/niveau 04	27						2745

* Not included in the total are the linguistic results of 27 persons presently on assignment abroad, who previously qualified at a level formerly required by their occupational group and level, and for which the language standards have since been raised (TB Circ. 1980-1)

* Ce total ne comprend pas les résultats des tests linguistiques de 27 personnes présentement affectées à l'étranger qui satisfaisaient déjà aux exigences requises pour leur groupe et niveau lesquelles ont été rehaussées depuis. (Circulaire du CT no 1980-1)

DATE: 31-12-83

TABLE VI
TABLEAU VI Bilingual capacity of posts / Capacité bilingue des missions

Employment Category Catégorie d'emploi	Management Gestion				Administrative and Foreign Services Administration et Services Extérieurs				Administrative Support Soutien Administratif			CVM		CRM	
	% CV	CR			% CV	CR			% CV	CR		MIN %	MAX %	%	
		N	T	%		N	T	%		N	T				%
Post Mission															
ABIDJAN	100-100	1	1*	100	60-70	9	10	90	63-75	7	8	88	63	74	90
ACCRA	100-100	1	1	100	33-50	3	6	50	20-40	2	5	40	33	50	50
ADDIS ABABA/ ADDIS ABABA	100-100	1	1*	100	100-100	1	1	100	0-33	1	3	33	40	60	60
ALGIERS/ ALGER	100-100	1	1*	100	57-71	7	7	100	80-100	5	5	100	69	85	100
AMMAN					50-100	1	2	50	0-33	0	3	0	20	60	20
ANKARA	100-100	1	1	100	67-100	3	3	100	25-50	1	4	25	50	75	63
ATHENS/ ATHENES	100-100	1	1	100	57-71	5	7	71	20-40	4	5	80	46	62	77
ATLANTA	100-100	1	1	100	43-57	4	7	57	100-100	0	1	0	56	67	56
BAGHDAD/ BAGDAD	100-100	1	1*	100	0-50	0	2	0	0-33	2	3	67	17	50	50
BAMAKO					100-100	1	1	100	100-100	1	1	100	100	100	100
BANGKOK	100-100	1	1	100	67-75	12	14	86	25-38	4	8	50	52	62	74
BEIRUT / BEYROUTH	100-100	2	2*	100	75-100	4	4	100	33-67	1	3	33	67	89	78
BELGRADE	100-100	1	1	100	44-56	8	9	89	22-33	1	9	11	37	47	53
BERLIN					100-100	1	1	100	100-100	1	1	100	100	100	100
BERNE	100-100	1	1	100	60-80	5	5	100	67-100	3	3	100	67	89	100
BIRMINGHAM	100-100	0	1*	0	0-25	2	4	50					20	40	40
BOGOTA	100-100	0	1	0	56-67	9	9	100	25-50	2	4	50	50	64	79
BONN	100-100	2	3*	67	47-53	12	15	80	31-38	8	16	50	44	50	65

* FS-3 Incumbents
Titulaires FS-3

LEGEND/LÉGENDE: N - Number of bilingual employees / Nombre d'employés bilingues
T - Total number of employees / Nombre total des employés
CV - Bilingual capacity required / Capacité bilingue visée
CR - Current bilingual capacity / Capacité bilingue réelle
CVM - Bilingual capacity required for Post / Capacité bilingue visée pour la mission
CRM - Current bilingual capacity for Post / Capacité bilingue réelle pour la mission

DATE: 31.12.83

-45-

Employment Category Catégorie d'emploi	Management Gestion			Administrative and Foreign Services Administration et Services Extérieurs			Administrative Support Soutien Administratif			CVM		CRM	
	% CV	CR		% CV	CR		% CV	CR		MIN %	MAX %	%	
		N	T		N	T		N	T				
BORDEAUX	100-100	1	1*	100			100-100	2	2	100	100	100	100
BOSTON	100-100	1	1	100	56-78	9	9	100			60	80	91
BUCAREST/ BUCHAREST	100-100	1	1*	100	100-100	1	1	100	0-33	1	3	33	40 60 40
BUDAPEST	100-100	1	1*	100	0-50	2	2	100	20-40	3	5	60	25 50 75
BUENOS AIRES	100-100	1	1	100	60-80	4	5	80	25-50	3	4	75	50 70 80
BUFFALO	100-100	1	1*	100	29-86	3	7	43					38 50 50
BRASILIA	100-100	1	1	100	33-50	5	6	83	20-40	3	5	60	33 50 75
BRIDGETOWN	100-100	2	2	100	33-44	5	9	56	25-50	1	4	25	40 53 53
BRUSSELS EMB/ BRUXELLES AMB	100-100	1	1	100	73-91	11	11	100	73-82	9	11	82	74 87 91
BRUSSELS EEC/ BRUXELLES CEE	100-100	1	2	50	89-100	9	9	100	43-57	6	7	86	72 83 89
BRUSSELS NATO/ BRUXELLES OTAN	100-100	1	1	100	56-67	7	9	78	32-37	10	19	53	41 48 62
CAIRO/ LE CAIRE	100-100	1	1	100	50-63	6	8	75	14-29	1	7	14	38 50 50
CANBERRA	100-100	1	1	100	29-43	4	7	57	14-29	2	7	29	27 40 47
CARACAS	100-100	1	1	100	57-71	6	7	86	17-33	3	6	50	43 57 71
CHICAGO	100-100	1	1	100	42-50	9	12	75	100-100	0	1	0	50 57 71
CLEVELAND	100-100	1	1	100	20-40	3	5	60					33 50 67
COLOMBO	100-100	1	1*	100	33-67	2	3	67	25-50	1	4	25	38 63 50
CONAKRY					100-100	1	1	100	100-100	1	1	100	100 100 100

* FS-3 Incumbents
Titulaires FS-3

LEGEND/LÉGENDE:

N - Number of bilingual employees / Nombre d'employés bilingues
 T - Total number of employees / Nombre total des employés
 CV - Bilingual capacity required / Capacité bilingue visée
 CR - Current bilingual capacity / Capacité bilingue réelle
 CVM - Bilingual capacity required for Post / Capacité bilingue visée pour la mission
 CRM - Current bilingual capacity for Post / Capacité bilingue réelle pour la mission

DATE: 31.12.83

-46-

Employment Category Catégorie d'emploi	Management Gestion			Administrative and Foreign Services Administration et Services Extérieurs			Administrative Support Soutien Administratif			CVM		CRM	
	% CV	CR		% CV	CR		% CV	CR		MIN %	MAX %	%	
		N	T		N	T		N	T				
COPENHAGEN/ COPENHAGUE					67-100	3	3	100	33-67	2	3	67	50 83 83
DAKAR	100-100	1	1*	100	83-100	6	6	100	60-80	5	6	83	75 92 92
DALLAS	100-100	1	1	100	38-50	5	8	63					44 56 67
DAR-ES-SALAAM	100-100	0	1	0	29-43	4	7	57	17-33	1	6	17	29 43 36
DHAKA	100-100	1	1	100	29-43	4	7	57	25-50	1	4	25	33 50 50
DETROIT	100-100	1	1*	100	38-50	5	8	63					44 56 67
DUBLIN	100-100	1	1	100	67-100	3	3	100	0-33	1	3	33	43 71 71
DUSSELDORF	100-100	1	1*	100	0-50	2	2	100					33 67 100
FRANKFURT / FRANCFORT					33-67	3	3	100					33 67 100
GENEVA / GENEVE	100-100	2	2	100	67-83	11	12	92	54-62	11	13	85	63 74 89
GEORGETOWN	100-100	1	1	100	0-33	2	3	67	20-40	1	5	20	22 44 44
GLASGOW	100-100	1	1*	100	33-67	2	3	67					50 75 75
GUATEMALA	100-100	1	1	100	33-67	3	3	100	0-50	0	2	0	33 67 67
THE HAGUE / LA HAYE	100-100	1	2	50	56-67	8	9	89	20-40	2	5	40	50 63 69
HAMBURG / HAMBOURG	100-100	1	1*	100	0-50	2	2	100					33 67 100
HARARE	100-100	0	1	0	40-60	4	5	80	20-40	1	5	20	36 55 46
HAVANA / LA HAVANE					50-75	4	5	80	17-33	3	6	50	30 50 64
HELSINKI	100-100	1	1*	100	100-100	1	1	100	33-67	1	3	33	60 80 60

* FS-3 Incumbents
Titulaires FS-3

LEGEND/LÉGENDE:

N - Number of bilingual employees / Nombre d'employés bilingues
 T - Total number of employees / Nombre total des employés
 CV - Bilingual capacity required / Capacité bilingue visée
 CR - Current bilingual capacity / Capacité bilingue réelle
 CVM - Bilingual capacity required for Post / Capacité bilingue visée pour la mission
 CRM - Current bilingual capacity for Post / Capacité bilingue réelle pour la mission

DATE: 31.12.83

Employment Category Catégorie d'emploi	Management Gestion				Administrative and Foreign Services Administration et Services Extérieurs				Administrative Support Soutien Administratif				CVM		CRM
	% CV	CR			% CV	CR			% CV	CR			MIN %	MAX %	%
		N	T	%		N	T	%		N	T	%			
HONG KONG	100-100	1	2	50	47-53	13	17	77	17-33	3	6	50	44	52	68
HOUSTON					100-100	1	1	100					100	100	100
ISLAMABAD	100-100	1	1	100	38-50	5	8	63	40-60	4	5	80	43	57	71
JAKARTA	100-100	1	1	100	33-42	7	12	58	0-20	1	5	20	28	39	50
JEDDAH/ DJEDDAH	100-100	2	2	100	50-100	4	5	80	17-33	2	6	33	40	60	62
KIGALI					100-100	2	2	100	100-100	1	1	100	100	100	100
KINGSTON	100-100	1	1*	100	44-55	6	9	67	20-40	0	5	0	40	53	47
KINSHASA	100-100	1	1	100	60-80	5	5	100	67-83	6	6	100	67	83	100
KUALA LUMPUR					40-60	5	5	100	25-50	4	4	100	33	56	100
KUWAIT/ KOWEIT	100-100	0	1	0	60-80	4	5	80	0-25	0	4	0	40	60	40
LAGOS	100-100	1	1*	100	38-50	5	8	63	0-20	1	5	20	29	43	50
LIBREVILLE					100-100	1	1	100	100-100	1	1	100	100	100	100
LIMA	100-100	1	1	100	50-63	6	8	75	0-20	1	5	20	36	50	57
LISBON/ LISBONNE	100-100	1	1	100	25-50	4	4	100	67-100	1	3	33	50	75	75
LONDON/ LONDRES	100-100	1	4	25	31-41	23	32	72	19-23	7	26	27	31	37	50
LOS ANGELES	100-100	0	1	0	36-50	11	14	79	0-50	2	2	100	35	53	77
LUSAKA	100-100	1	1*	100	33-67	2	3	67	0-25	0	4	0	25	38	38
MADRID	100-100	1	1	100	40-60	5	5	100	40-60	3	5	60	45	64	82

* FS-3 Incumbents
Titulaires FS-3

LEGEND/LÉGENDE: N - Number of bilingual employees / Nombre d'employés bilingues
T - Total number of employees / Nombre total des employés
CV - Bilingual capacity required / Capacité bilingue visée
CR - Current bilingual capacity / Capacité bilingue réelle
CVM - Bilingual capacity required for Post / Capacité bilingue visée pour la mission
CRM - Current bilingual capacity for Post / Capacité bilingue réelle pour la mission

DATE: 31.12.83

Employment Category Catégorie d'emploi	Management Gestion				Administrative and Foreign Services Administration et Services Extérieurs				Administrative Support Soutien Administratif				CVM		CRM
	% CV	CR			% CV	CR			% CV	CR			MIN %	MAX %	%
		N	T	%		N	T	%		N	T	%			
MANILA/ MANILLE	100-100	1	2*	50	33-50	8	12	67	0-14	3	7	43	29	43	57
MARSEILLE	100-100	1	1	100	67-100	3	3	100	50-100	2	2	100	67	83	100
MELBOURNE	100-100	1	1	100	0-50	1	2	50					33	67	67
MEXICO	100-100	0	1	0	50-63	12	16	75	14-29	4	7	57	42	54	67
MILAN	100-100	1	1*	100	50-75	3	4	75	0-100	1	1	100	50	83	83
MINNEAPOLIS	100-100	1	1*	100	50-67	5	6	83					57	71	86
MOSCOW/ MOSCOU	100-100	4	4*	100	38-50	7	8	88	24-35	3	17	18	38	48	48
MUNICH	100-100	0	1	0	0-50	1	2	50	0-50	0	2	0	20	60	20
NAIROBI	100-100	0	1	0	33-42	8	12	67	0-13	0	8	0	24	33	38
NEW DELHI	100-100	1	1*	100	26-35	14	23	61	18-27	4	11	36	28	36	54
NEW ORLEANS/ NOUVELLE ORLEANS					100-100	1	1	100	100-100	1	1	100	100	100	100
NEW YORK CONGEN	100-100	3	3*	100	43-48	20	21	95	38-50	3	8	38	47	53	81
NEW YORK UN	100-100	2	2	100	40-50	9	10	90	20-27	7	15	47	33	41	67
NIAMEY					100-100	2	2	100	100-100	1	1	100	100	100	100
OSLO	100-100	1	1	100	50-75	3	4	75	0-25	0	4	0	33	44	44
OJAGADOUGOU					50-100	2	2	100	100-100	1	1	100	50	75	100
PARIS EMB/ PARIS AMB	100-100	3	4*	75	58-69	26	26	100	40-52	21	25	84	53	64	91
PARIS CCC	100-100	0	1	0	100-100	1	1	100					100	100	50

* FS-3 Incumbents
Titulaires FS-3

LEGEND/LÉGENDE: N - Number of bilingual employees / Nombre d'employés bilingues
T - Total number of employees / Nombre total des employés
CV - Bilingual capacity required / Capacité bilingue visée
CR - Current bilingual capacity / Capacité bilingue réelle
CVM - Bilingual capacity required for Post / Capacité bilingue visée pour la mission
CRM - Current bilingual capacity for Post / Capacité bilingue réelle pour la mission

DATE: 31.12.83

Employment Category Catégorie d'emploi	Management Gestion			Administrative and Foreign Services Administration et Services Extérieurs			Administrative Support Soutien Administratif			CVM		CRM			
	% CV	CR		% CV	CR		% CV	CR		MIN %	MAX %	%			
		N	T		N	T		N	T						
PARIS OECD/ PARIS OCDE	100-100	1	1	100	40-60	5	5	100	40-60	4	5	80	46	64	91
PARIS UNESCO	100-100	1	1	100	100-100	1	1	100	50-100	2	2	100	75	100	100
PEKING/ PEKIN	100-100	1	1	100	50-60	7	10	70	14-21	4	14	29	32	40	48
PERTH					100-100	1	1	100					100	100	100
PHILADELPHIA/ PHILADELPHIE					25-50	2	4	50	100-100	1	1	100	40	60	60
PORT-AU-PRINCE	100-100	1	1*	100	57-71	7	7	100	67-100	3	3	100	64	82	100
PORT OF SPAIN	100-100	1	1	100	38-50	7	8	86	25-50	1	4	25	39	54	69
PRAGUE	100-100	1	1*	100	50-75	3	4	75	40-60	1	5	20	50	70	50
PRETORIA	100-100	1	2*	50	20-40	4	5	80	0-20	4	5	80	25	42	71
QUITO	100-100	1	1	100	100-100	1	1	100	0-50	1	2	50	50	75	75
RABAT	100-100	1	1	100	50-75	4	4	100	75-100	4	4	100	67	89	100
RIO DE JANEIRO	100-100	1	1*	100	0-50	2	2	100	100-100	1	1	100	50	75	100
ROME	100-100	1	1	100	39-54	10	13	77	40-50	8	10	80	42	54	79
SAN FRANCISCO	100-100	0	1	0	43-57	6	7	86					50	63	60
SAN JOSE	100-100	1	1*	100	33-50	4	6	67	25-50	2	4	50	36	55	64
SANTIAGO	100-100	1	1	100	40-60	5	5	100	0-25	0	4	0	30	50	60
SAO PAULO	100-100	1	1*	100	0-50	1	2	50	100-100	1	1	100	50	75	75
SEATTLE					50-63	5	8	63	0-100	1	1	100	44	67	67

* FS-3 Incumbents
Titulaires FS-3

LEGEND/LÉGENDE:

N - Number of bilingual employees / Nombre d'employés bilingues
 T - Total number of employees / Nombre total des employés
 CV - Bilingual capacity required / Capacité bilingue visée
 CR - Current bilingual capacity / Capacité bilingue réelle
 CVM - Bilingual capacity required for Post / Capacité bilingue visée pour la mission
 CRM - Current bilingual capacity for Post / Capacité bilingue réelle pour la mission

DATE: 31.12.83

Employment Category Catégorie d'emploi	Post Mission	Management Gestion			Administrative and Foreign Services Administration et Services Extérieurs			Administrative Support Soutien Administratif			CVM		CRM			
		% CV	CR		% CV	CR		% CV	CR		MIN %	MAX %	%			
			N	T		N	T		N	T						
SEOUL		100-100	0	1	0	33-44	8	9	89	25-50	0	4	0	36	50	57
SINGAPORE/ SINGAPOUR		100-100	1	2*	50	14-29	4	7	57	20-40	1	5	20	29	43	43
STOCKHOLM		100-100	1	1	100	33-50	6	6	100	25-50	2	4	50	36	55	82
STRASBURG		100-100	1	1*	100	100-100	1	1	100	100-100	2	2	100	100	100	100
SYDNEY		100-100	1	1	100	60-80	3	5	60					67	83	67
TEL AVIV		100-100	1	1	100	17-33	4	6	67	14-29	4	7	57	21	36	64
TOKYO		100-100	1	3	33	37-44	20	27	74	27-33	6	15	40	38	44	60
TUNIS		100-100	1	1*	100	60-80	4	5	80	67-83	6	6	100	67	83	92
VATICAN		100-100	1	1	100	100-100	1	1	100	100-100	2	2	100	100	100	100
VIENNA EMB/ VIENNE AMB		100-100	1	1	100	44-56	6	9	67	17-33	3	6	50	38	50	63
VIENNA MBFR/ VIENNE		100-100	1	1*	100	100-100	1	1	100	100-100	1	1	100	100	100	100
WARSAW/ VARSOVIE		100-100	0	1	0	29-43	4	7	57	13-25	2	8	25	25	38	38
WASHINGTON		100-100	3	4	75	29-36	22	31	71	25-26	20	53	38	30	33	51
WASHINGTON OAS/ WASHINGTON OEA		100-100	1	1	100	100-100	1	1	100	100-100	1	1	100	100	100	100
WELLINGTON		100-100	1	1	100	33-67	1	3	33	0-25	2	4	50	25	50	50
YAOUNDE		100-100	1	1*	100	50-67	5	6	83	20-40	5	5	100	42	58	92

* FS-3 Incumbents
Titulaires FS-3

LEGEND/LÉGENDE:

N - Number of bilingual employees / Nombre d'employés bilingues
 T - Total number of employees / Nombre total des employés
 CV - Bilingual capacity required / Capacité bilingue visée
 CR - Current bilingual capacity / Capacité bilingue réelle
 CVM - Bilingual capacity required for Post / Capacité bilingue visée pour la mission
 CRM - Current bilingual capacity for Post / Capacité bilingue réelle pour la mission

DATE: 31.12.83

DEPARTMENT /MINISTÈRE: EXTERNAL AFFAIRS / AFFAIRES EXTÉRIEURES

FLUCTUATIONS IN REPRESENTATION / FLUCTUATIONS DANS LA REPRÉSENTATION

TYPE	FRANCOPHONES			ANGLOPHONES		
	N	T	%	N	T	%
Appointments from outside the Department Nominations de l'extérieur du Ministère	104	269	38,7%	165	269	61,3%
Internal promotions /Total population of the linguistic group Promotions internes/Population totale du groupe linguistique	147	1257	11,7%	372	3052	12,2%
Separations from Public Service / Total population of the linguistic group Départs de la fonction publique/Population totale du groupe linguistique	68	1257	5,4%	158	3052	5,2%

* LEGEND / LÉGENDE: N - Number of employees / Nombre d'employés

T - Total number of employees / Total des employés

DATE: 31.12.83

- 51 -

TABLE VIII SERVICE TO THE PUBLIC
MANDATORY BILINGUAL SERVICE REGIONS

TABLEAU VIII SERVICE AU PUBLIC
RÉGIONS DE SERVICE BILINGUE OBLIGATOIRE

DEPARTMENT /MINISTÈRE
EXTERNAL AFFAIRS / AFFAIRES EXTÉRIEURES

Mandatory bilingual service regions Régions de service bilingue obligatoire CD: Census division DR: Division de recensement	Offices serving area Bureaux desservant la région	Bilingual capacity Capacité bilingue				Comments Commentaires
		Bilingual employees in bilingual positions Employés bilingues dans des postes bilingues		Office to be listed in directory Bureau devant apparaître au répertoire		
		Number	Nombre	Yes	Oui	
National Capital Region Région de la Capitale nationale	OTTAWA-HULL	4		X		
New Brunswick / Nouveau-Brunswick CD/DR: Gloucester, Kent, Madawaska, Northumberland, Restigouche, Victoria, Westmorland	FREDERICTON	2		X		
CD/DR: Albert, Carleton, Charlotte, King, Queens, Saint John, Sunbury, York						
Quebec / Québec (Montréal) CD/DR: Deux-Montagnes, Île-de-Montréal, Île-Jésus, Laprairie, Vaudreuil, Chambly, Chateauguay, Rouville	MONTREAL	18		X		
(Gaspé) CD/DR: Bonaventure, Gaspé-Est						
(Eastern) / (L'Est) CD/DR: Brome, Compton, Huntingdon, Missisquoi, Richmond, Sherbrooke, Stanstead						
(Western) / (L'Ouest) CD/DR: Argenteuil, Parts of Gatineau and Pontiac located outside of NCR Argenteuil, parties de Gatineau et Pontiac à l'extérieur de la RCN						
Ontario (Eastern) / Ontario (L'Est) CD/DR: Glengarry, Prescott, Russell, Stormont						
(Northern) / (Le Nord) CD/DR: Algoma, Cochrane, Nipissing, Sudbury Regional Municipality, Sudbury Territorial District, Timiskaming						
CD/DR: Metropolitan Toronto	TORONTO	3		X		
Manitoba CD/DR: CD Number 11 (Winnipeg)	WINNIPEG	2		X		

- 52 -

DEPARTMENT MINISTÈRE
 EXTERNAL AFFAIRS / AFFAIRES EXTÉRIEURES

Regions with an official language minority not included in Table V-1 Régions avec une minorité de langue officielle, non comprises au tableau V-1	Significant demand (region) Demande importante (région)		Offices serving area Bureaux desservant la région	Bilingual capacity Capacité bilingue				Comments Commentaires
	Yes Oui	No Non		Bilingual employees in bilingual positions Employés bilingues dans des postes bilingues		Office to be listed in directory Bureau devant apparaître au répertoire		
				Number Nombre	Yes Oui	No Non	No Non	
Newfoundland/Terre-Neuve	X		St-John's	1		X		
Nova Scotia/Nouvelle-Ecosse	X		Halifax	1		X		
Quebec/Québec	X		Quebec/Québec	2		X		
Ontario	X		Hamilton	1		X		
			London	1		X		
			Windsor	2		X		
Saskatchewan	X		Saskatoon	1		X		
Alberta	X		Edmonton	1		X		
			Calgary	1		X		
British Columbia/ Colombie-Britannique	X		Vancouver	3		X		
			Victoria	1		X		

TBC/CTC 360-75 E (82/12)

* Do not write in shaded area
 * Ne pas écrire dans l'espace ombragé

